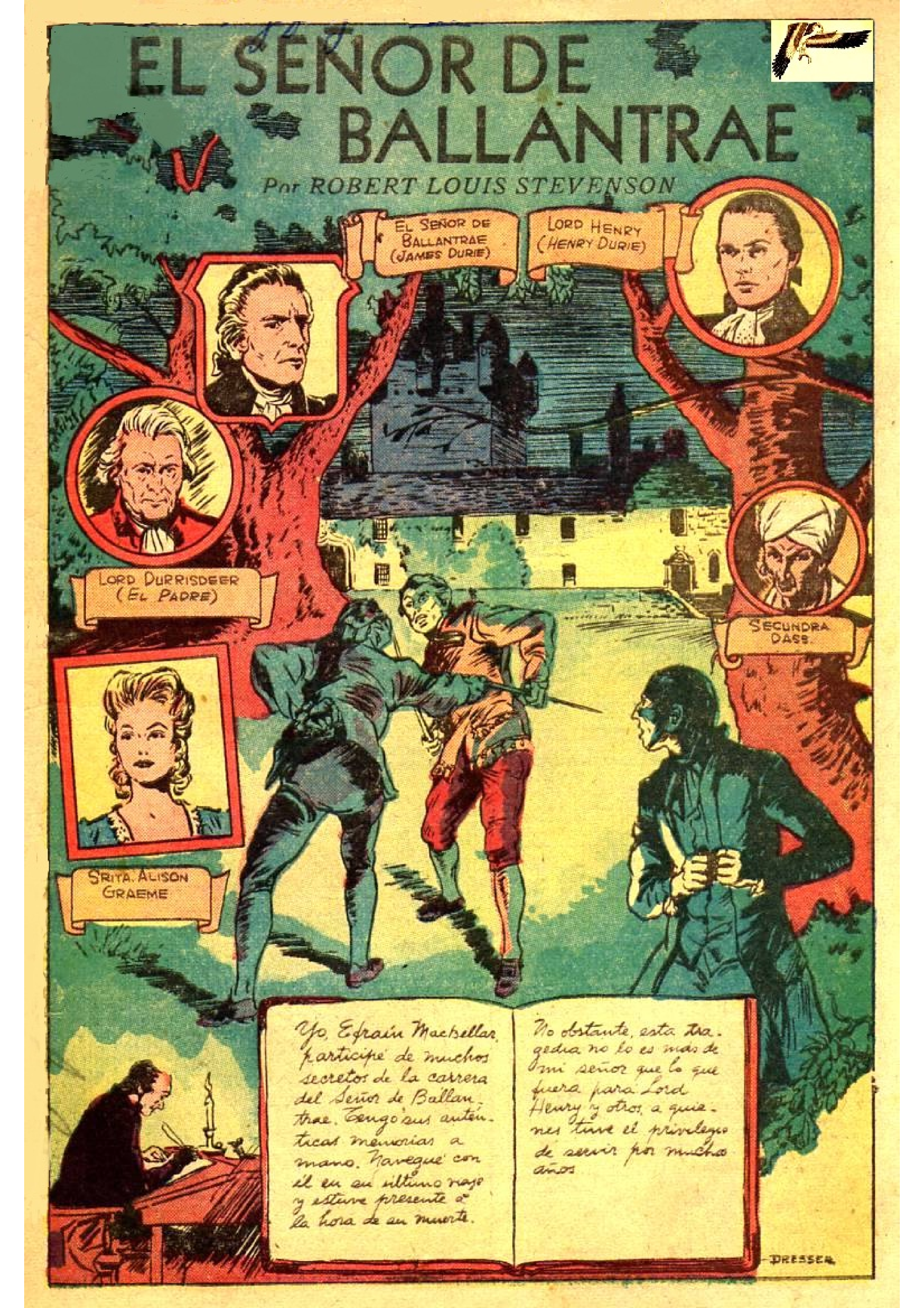
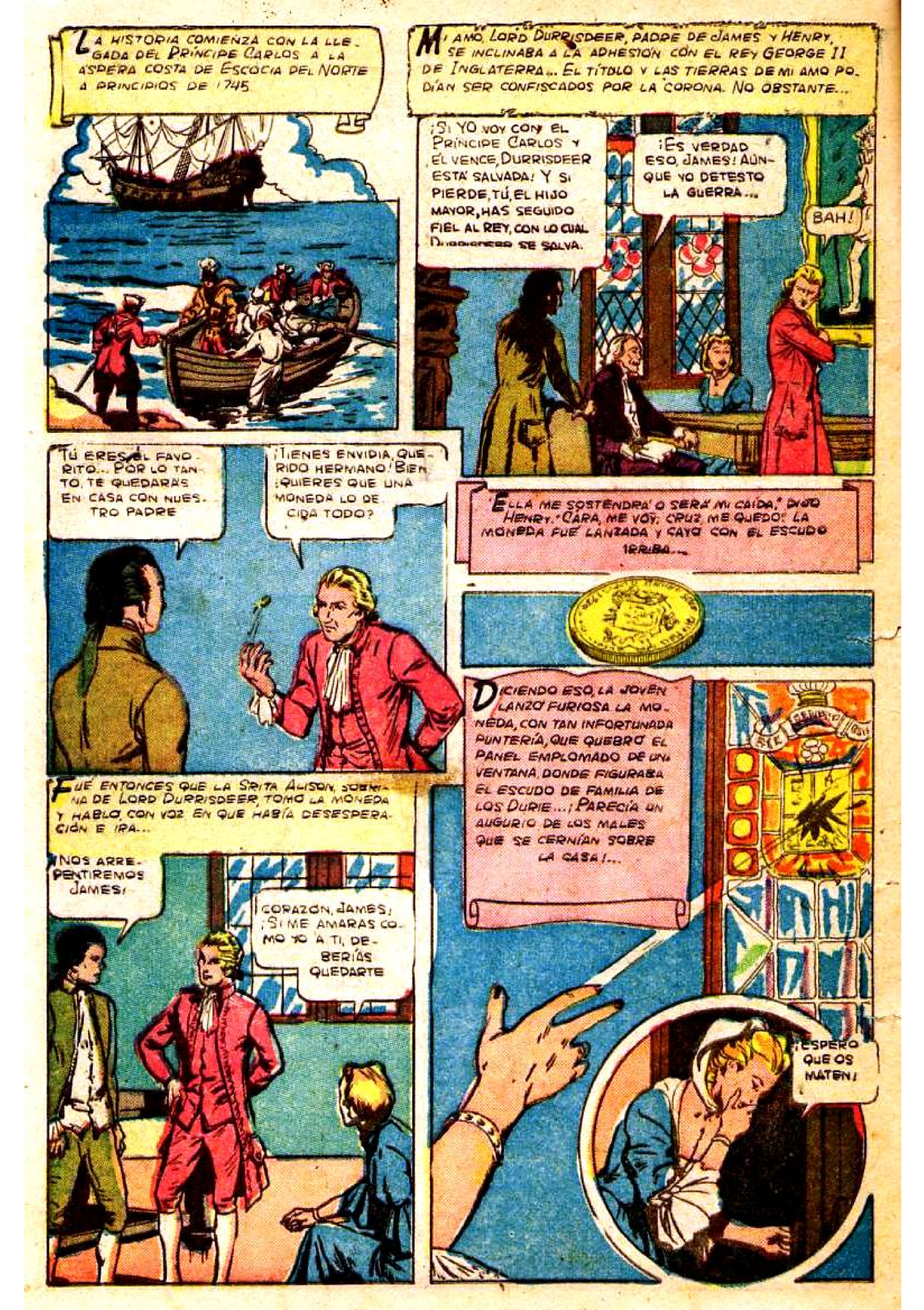


CLASICOS Ilustrados
El Señor de BALLANTRAE
LAS MEJORES OBRAS DE LOS MAS GRANDES AUTORES
No. 43
ES UNA PUBLICACION MAS DE EDITORA DE PERIODICOS S.C.L.
LA PRENSA
$1.50 EN LA REP. MEXICANA
0.15 DOLARES EN EL EXTRANJERO


EL SEÑOR DE BALLANTRAE
Por ROBERT LOUIS STEVENSON
EL SEÑOR DE BALLANTRAE (JAMES DURIE)
LORD HENRY (HENRY DURIE)
LORD DURRISDEER (EL PADRE)
SECUNDRA DASS.
SRITA. ALISON GRAEME
Yo, Efraín Mackellar, partícipe de muchos secretos de la carrera del Señor de Ballantrae. Tengo sus auténticas memorias a mano. Navegué con él en su último viaje y estuve presente a la hora de su muerte.
No obstante, esta tragedia no lo es más de mi señor que lo que fuera para Lord Henry y otros, a quienes tuve el privilegio de servir por muchos años.
DRESSER


La historia comienza con la llegada del Príncipe Carlos a la áspera costa de Escocia del Norte a principios de 1745
Mi amo, Lord Durrisdeer, padre de James y Henry, se inclinaba a la adhesión con el rey George II de Inglaterra... El título y las tierras de mi amo podían ser confiscados por la corona. No obstante...
¡Si yo voy con el Príncipe Carlos y él vence, Durrisdeer está salvada! Y si pierde, tú, el hijo mayor, has seguido fiel al rey, con lo cual Durrisdeer se salva.
¡Es verdad eso, James! Aún que yo detesto la guerra...
BAH!
Tú eres el favorito... Por lo tanto, te quedarás en casa con nuestro padre
¡Tienes envidia, querido hermano! Bien ¿quieres que una moneda lo decida todo?
"Ella me sostendrá o será mi caída," dijo Henry. "Cara, me voy; cruz, me quedo." La moneda fué lanzada y cayó con el escudo arriba...
Fué entonces que la Srita Alison, sobrina de Lord Durrisdeer, tomó la moneda y habló, con voz en que había desesperación e ira...
¡Nos arrepentiremos James!
Corazón, James, ¡Si me amaras como yo a ti, deberías quedarte
Diciendo eso, la joven lanzó furiosa la moneda, con tan infortunada puntería, que quebró el panel emplomado de una ventana donde figuraba el escudo de familia de los Durie...; ¡Parecía un augurio de los males que se cernían sobre la casa!...
¡Espero que os maten!



POR MÁS QUE JAMES PARTIERA EN MEDIO DE UN AMBIENTE HOSTIL, LOS TRES AMOS SALIERON A DESPEDIRLO EN LA PUERTA. EL JOVEN MARCHÓ A LA CABEZA DE UNA DOCENA DE HOMBRES, RECLUTADOS ENTRE LOS HIJOS DE LOS CAMPESINOS... LUCIÁN EN EL BONETE LA PLUMA BLANCA DE LA CASA DE LOS ESTUARDO...



EL SR. HENRY Y LORD DURRISDEER QUEDARON EN LA CASA, SEGÚN EL CONVENIO, SIRVIENDO A SU MAJESTAD Y SIN TENER RELACIONES CON JAMES; ÉSTE NO SE COMUNICABA TAMPOCO CON ELLOS. PERO CON LA SRITA. ALISON, SIN EMBARGO, COSAS ERAN DIFERENTES...

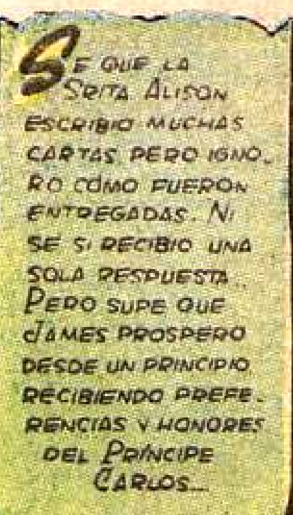


MACCONOCHIE, UN SIRVIENTE, FUÉ ENVIADO A VER A JAMES CON UNA CARTA. HALLÓ AL SEÑOR EN CARLYLE, AL LADO DEL PRÍNCIPE CARLOS...








Sé que la Srita Alison escribió muchas cartas pero ignoro cómo fueron entregadas. Ni sé si recibió una sola respuesta. Pero supe que James prosperó desde un principio, recibiendo preferencias y honores del Príncipe Carlos...


¡Sólo veo la derrota delante de nosotros si atacamos ahora, Príncipe!
¡No soy de la misma opinión! ¡Si les caemos por sorpresa, la victoria es segura!


¡Me gusta su criterio, Sr. Durie! Piensa como yo. ¡Ojalá tuviera más hombres como Ud. en mi ejército!
Su Alteza me honra. ¿Sería mucha audacia pedirle que ataquemos mañana mismo?

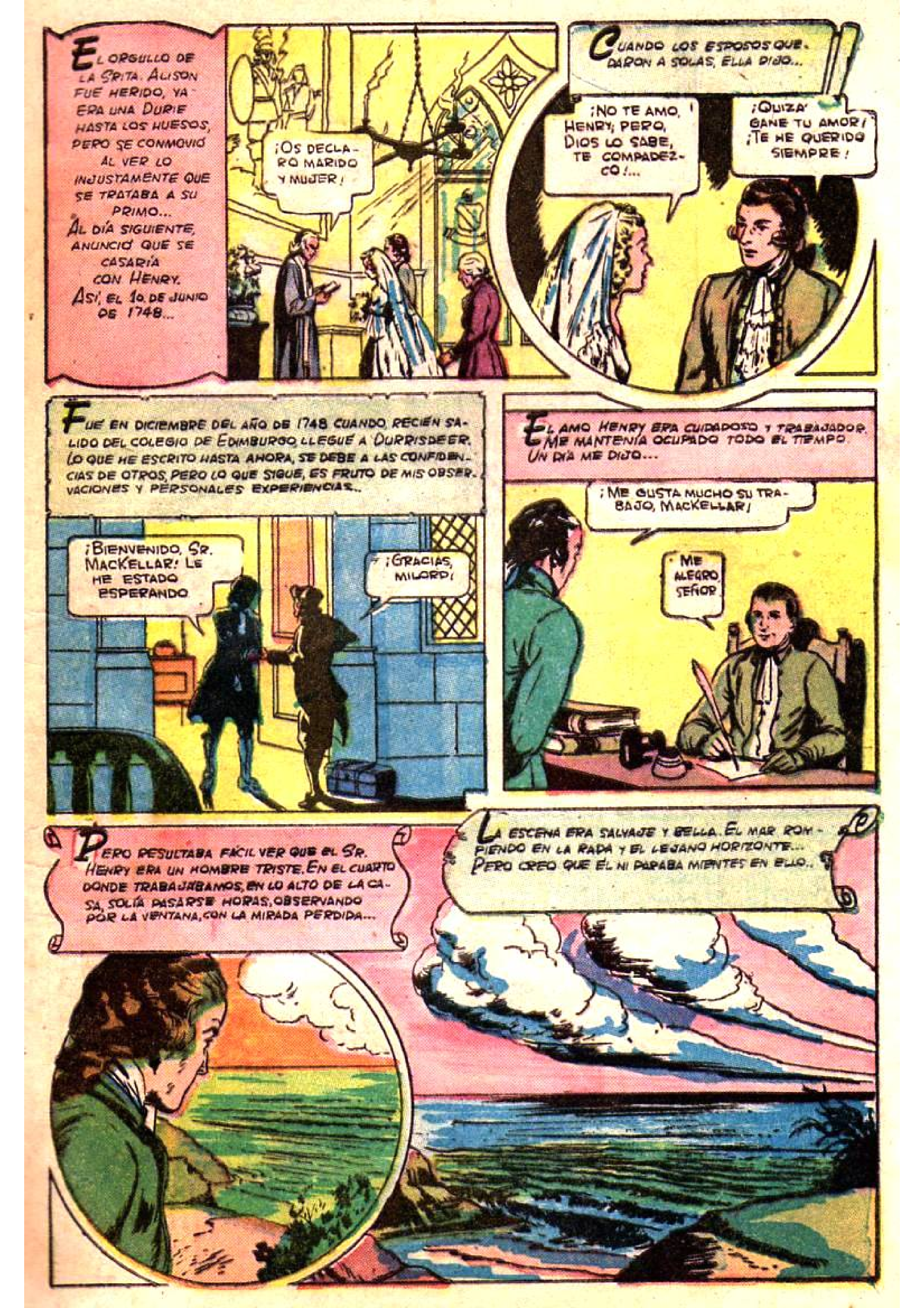

Sé que James no era cobarde en el campo de batalla pero en realidad sus consejos eran los que el Príncipe deseaba oír. Y en un principio todo fue bien.
¡Los hemos hecho huir, Alteza! ¡Teníais razón y lo probamos!
¡Sí, sí!.. ¡Adelante! ¡Conquistemos toda Inglaterra!


Y llegó el momento en que el Príncipe no se atrevía a dar un paso sin consultar antes con James...
He pensado que debemos cruzar a Inglaterra y atacar de pronto... ¿Qué decís vos, Sr Durie?
Habéis quitado las palabras de mi boca, Majestad! ¡Habrá en Inglaterra muchos jacobitas(1) que se unirán a vuestra causa!
(1) Los jacobitas eran quienes favorecían la causa de los Estuardo


Fue una desilusión para el Príncipe, pues los jacobitas no estaban listos...
¡Me gustaría ver a Su Alteza en el trono, pero no quiero arriesgar la cabeza!
¡Ni yo! Tiene sólo cuatro mil hombres... ¡No basta!


ASÍ, EL PRÍNCIPE SE RETIRÓ DE NUEVO A ESCOCIA, DONDE OBTUVO UNA VICTORIA EN FALKIRK. LOS INGLESES, AHORA ENARDECIDOS, PERSIGUIERON A LOS ESCOCESES HASTA CULLODEN. AQUÍ, EN ABRIL 16 DE 1746, HICIERON UNA CARNICERÍA ENTRE LOS CALEDONIOS, DISPERSÁNDOLOS A LOS CUATRO VIENTOS...
A PRINCIPIOS DE 1747, MACCONOCHIE TUVO LA DESGRACIA DE HALLAR LA PIEZA DE ORO QUE LA S'RITA. ALISON TIRARA POR LA VENTANA ANTES DE LA PARTIDA DEL AMO. JOHN PAUL ESTABA CERCA...
¡TE VI LEVANTAR ESA MONEDA, MACCONOCHIE! ¡YES TAN MÍA COMO TUYA!
¡LÁSTIMA PARTIR EN DOS UNA PIEZA DE ORO, JOHN PAUL! ¡PERO NOS BEBEREMOS LA MITAD CAD' UNO EN LA TABERNA!
LOCAL BAR
JOHN PAUL DIJO QUE NO LE INTERESABA EL VINO, PERO SI HABRÍA DE BEBER PARA DISFRUTAR DE SU PARTE, LO HARÍA. Y FUE CUANDO LES QUEDABA TAN POCO DE LA MONEDA COMO DE CORDURA CUANDO JOHN PAUL SEÑALÓ HACIA LA PUERTA...
¡MIRA! ¡ES TAM MACMORLAND!... ¡DEBE TRAER NOTICIAS DEL AMO!
JOHN PAUL SE DIRIGIÓ A LA CASA CON LA RAPIDEZ QUE LE PERMITÍAN SUS TORPES MIEMBROS, Y ENCONTRÓ A LA FAMILIA CENANDO...
¡EL AMO HA MUERTO EN CULLODEN!
TAM MACMORLAND ERA HIJO DE UN VECINO, Y NO PERDIÓ TIEMPO EN ECHAR A OTRO LA CULPA DE LA DERROTA DEL PRÍNCIPE...
¡ESTOY AQUÍ SOLO Y NADIE HA PODIDO SEGUIRME! Y EN TANTO, ¿DÓNDE SE HALLABA EL AMO HENRY?... ¡EN CASITA, A SALVO!... ¡QUIZÁ ESPERANDO QUE SU HERMANO NO VOLVIERA MÁS!


¡Tenía que ser él quien yace muerto, mientras tú ...
Lo sé... Tú le amabas...
¡Sí, por el cielo! ¡Y sé que tú le traicionaste!
¿Puedes creer eso?... ¿No eres también prima mía?... ¡No crecimos los tres juntos? ¿No tenemos lazos de amor entre nosotros?
Por el momento allí terminó todo y las cosas siguieron su curso normal... Pero Tam MacMorland tenía la lengua suelta y abundaban quienes todo se lo creían.
¿Quién fué a pelear por el Príncipe?... ¿El Sr. Henry?... ¡No! ¡Él se quedó a salvo en casa!... ¡Fué el pobre amo quien afrontó la crisis y ahora yace enterrado quién sabe dónde!
La Srita. Alison tenía considerable suma de dinero y éste se necesitó para el mantenimiento de Durrisdeer. Y con ese fin, el anciano Lord persistió en acosar a la joven...
¡No amo a Henry!... ¡Si deseáis dinero, os daré todo el que tengo! ¡Pero no me casaré sin amor!
No, hija... Los Duries no mendigamos el dinero. ¡No hablemos más de ello por el momento!
En la primavera de 1748, hubo molestias por las elecciones. Lord Durie pensó que Henry debía estar presente por el honor de su casa...
Apenas me atrevo a presentarme en público...
Pues sois el primer Durie que muestra miedo.
Las calles estaban llenas de la canalla de la región, la cual comenzó a lanzar denuestos a Henry...
¡Traidor!
¡Vi suficiente! ¡Regresemos a Durrisdeer!

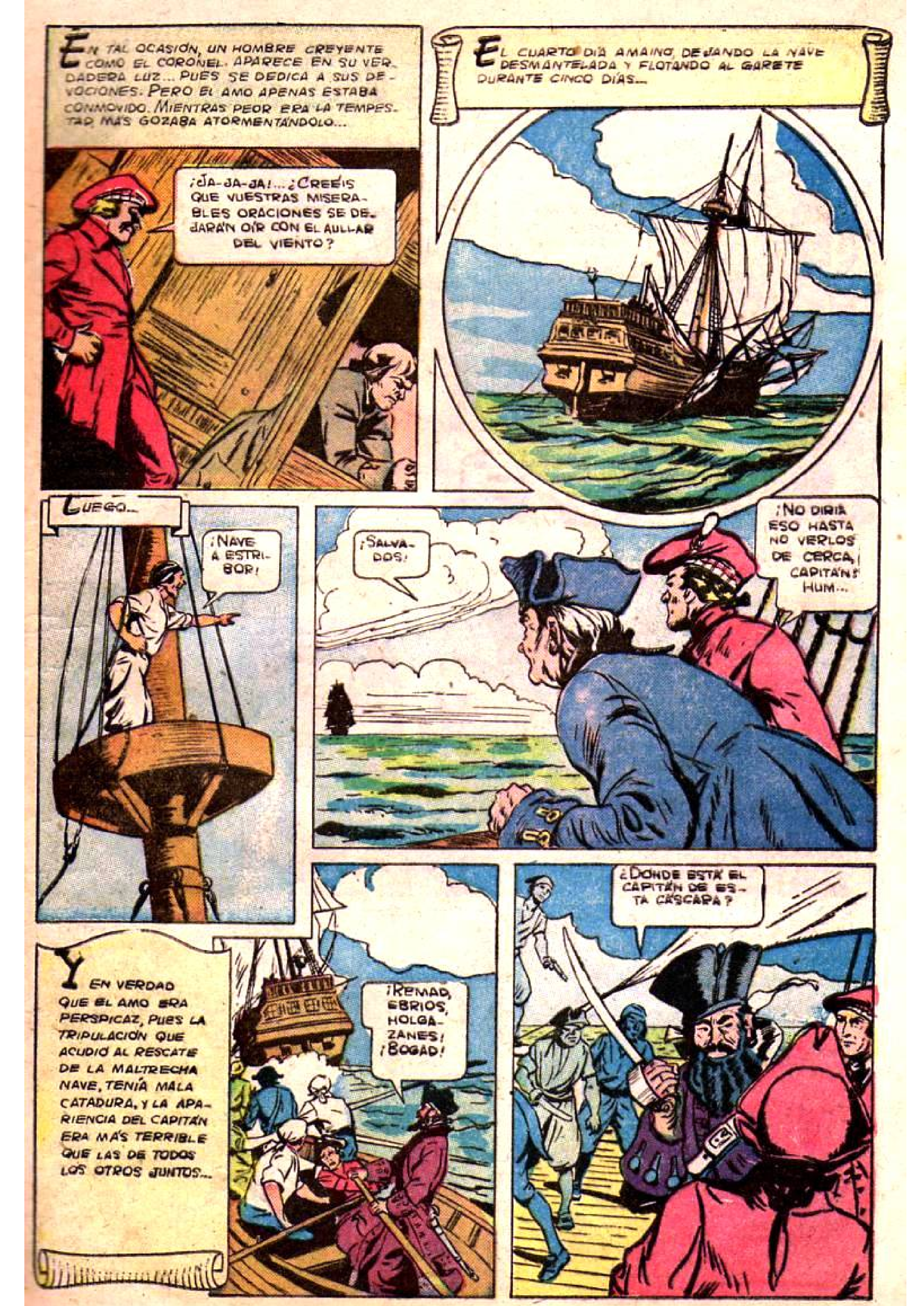

El orgullo de la Srita. Alison fue herido, ya era una Durie hasta los huesos, pero se conmovió al ver lo injustamente que se trataba a su primo...
Al día siguiente, anunció que se casaría con Henry.
Así, el 10 de junio de 1748...
¡Os declaro marido y mujer!
Cuando los esposos quedaron a solas, ella dijo...
¡No te amo, Henry; pero, Dios lo sabe, te compadezco!...
¡Quizá gane tu amor! ¡Te he querido siempre!
Fue en diciembre del año de 1748 cuando recién salido del colegio de Edimburgo llegué a Durrisdeer. Lo que he escrito hasta ahora, se debe a las confidencias de otros, pero lo que sigue, es fruto de mis observaciones y personales experiencias...
¡Bienvenido, Sr. MacKellar! Le he estado esperando
¡Gracias, milord!
El amo Henry era cuidadoso y trabajador. Me mantenía ocupado todo el tiempo. Un día me dijo...
¡Me gusta mucho su trabajo, MacKellar!
Me alegro, señor
Pero resultaba fácil ver que el Sr. Henry era un hombre triste. En el cuarto donde trabajábamos, en lo alto de la casa, solía pasarse horas, observando por la ventana, con la mirada perdida...
La escena era salvaje y bella. El mar rompiendo en la rada y el lejano horizonte... Pero creo que él ni paraba mientes en ello...



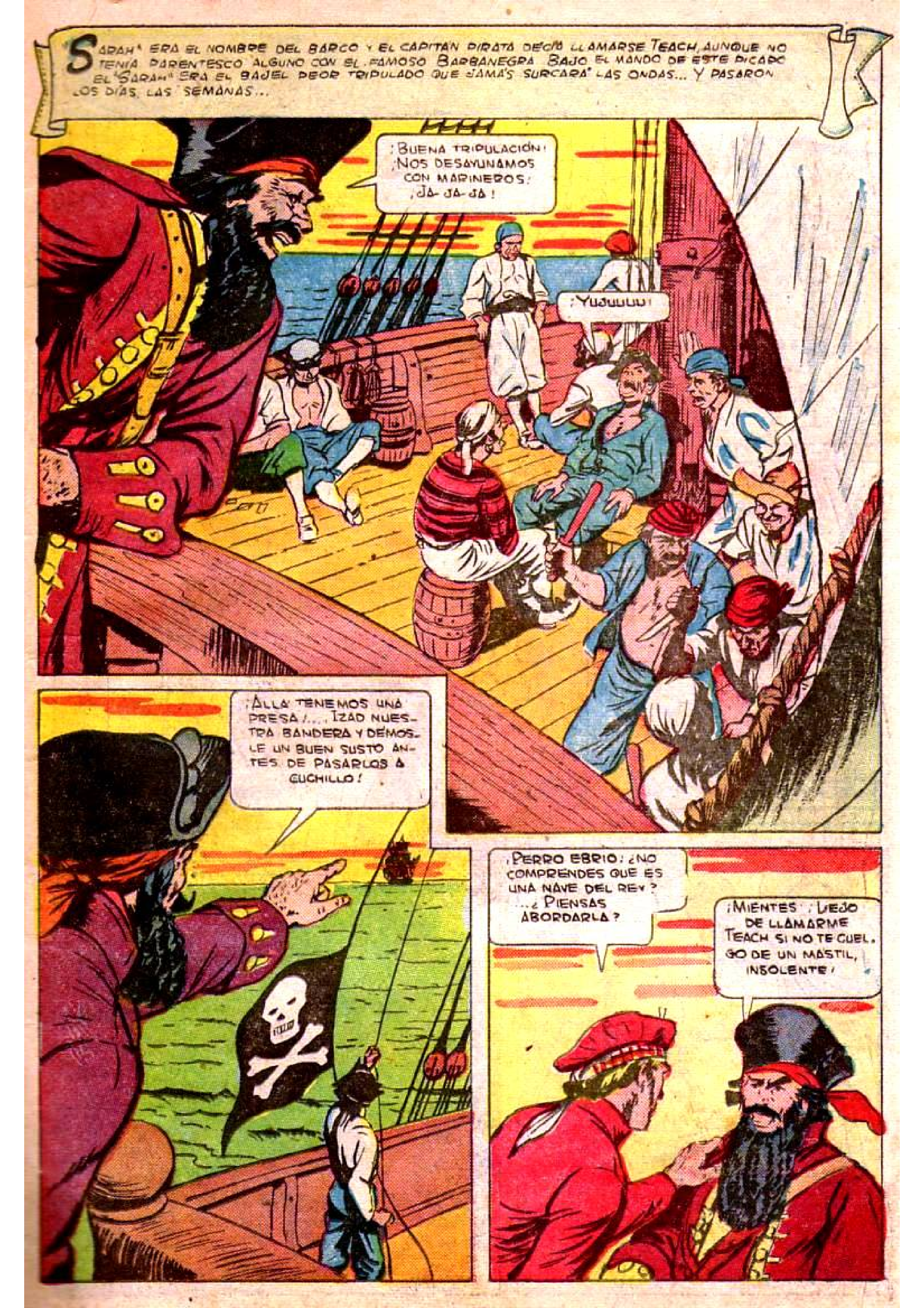
PENSÉ QUE EL NACIMIENTO DE KATHERINE, EN LA PRIMAVERA, ALEGRARÍA SUS VIDAS, PERO NO FUÉ ASÍ. SIEMPRE HABÍA UN ESPECTRO EN LA CASA... ¡EL DEL AMO JAMES!
¡NADIE SABE LO QUE SUFRO, TÍO!...
DEBES TENER PACIENCIA, HIJA... ¡HENRY ES BUEN ESPOSO! CLARO QUE TODOS ESTÁBAMOS ORGULLOSOS DE JAMES...
TAL ERA EL ESTADO DE COSAS HASTA UNA NOCHE DE ABRIL DE 1749, CUANDO SE INICIÓ LA CADENA DE SUCESOS QUE ROMPERÍAN TANTOS CORAZONES...
HAY EN LA PUERTA ALGUIEN QUE NO HABLARÁ SINO AL MAYORDOMO...
MUY BIEN. CON LA VENIA DE MILORD, DE MILADY...
¡SOY EL CORONEL BURKE! TRAIGO UNA MISIÓN CONCERNIENTE A UN MIEMBRO DE ESTA FAMILIA... ALGUIEN QUE HA ESTADO AUSENTE...
¿QUIERE DECIR... EL AMO?
MIENTRAS HABLABA, LOS DEMÁS LLEGARON A LA PUERTA...
SÍ... ¡EL SEÑOR DE BALLANTRAE ESTÁ BIEN Y AHORA VIVE EN PARÍS! ...OS ENVÍA ESTA CARTA...
¡EN PARÍS! ¡ALISON!
ESTÁ BIEN, HENRY. ¡NO ME DESMAYARÉ!
EL EFECTO EN LA SEÑORA DURIE ES NATURAL, CORONEL... ¡LOS TRES FUIMOS CRIADOS COMO HERMANOS!
LUEGO, EL CORONEL OFRECIÓ UN RELATO DE LA ACTIVIDAD DEL SEÑOR DE BALLANTRAE DURANTE LOS AÑOS EN QUE SE LE CREYERA MUERTO. BURKE HABÍA ESCAPADO DESPUÉS DE LA DERROTA, OCULTÁNDOSE. Y UN DÍA...
¿EH?... ¡VOS! ¡LORD DURRISDEER! ¡CREÍ QUE HABÍAIS MUERTO EN LA BATALLA!
¡COMO VÉIS, CORONEL, OS HE DECEPCIONADO!


¡Y POR CIERTO QUE SÍ, JAMES DURIE! ¡PODRÍA JURAR QUE IMPULSÁSTEIS AL PRÍNCIPE A SU DERROTA, DÁNDOLE RAZÓN EN TODO Y SIN OTRO PROPÓSITO QUE MEDRAR VOS!
¡SI OS ATREVÉIS, PODRÍA DEMOSTRAROS QUE TAMBIÉN SÉ BUSCAR MI CONVENIENCIA CON LA ESPADA!
¡ENTONCES, ARREGLEMOS CUENTAS DE UNA VEZ POR TODAS!
¡ESPERAD! ¡SOBRA TIEMPO PARA DESTROZARNOS UNO A OTRO!...
¡QUE LA MONEDA DECIDA!... ¡CARA, SEREMOS AMIGOS Y ESCAPAREMOS JUNTOS DE LOS HOMBRES DEL REY! ¡CRUZ, NOS BATIREMOS A MUERTE!
BIEN, ACCEDO. ¡APELO A MI NATURAL ROMANTICISMO!
LA MONEDA FUE LANZADA... Y SALIÓ CARA.
ASÍ, AMBOS SE DIRIGIERON EN PAZ HACIA UNA BAHÍA, DONDE HALLARON UN BARCO ANCLADO. EL AMO SE HABÍA ASEGURADO LOS MEDIOS DE ESCAPE, EN CASO DE QUE EL PRÍNCIPE CARLOS FUERA DERROTADO...
¡AH, DEL BOTE!
AHOY!

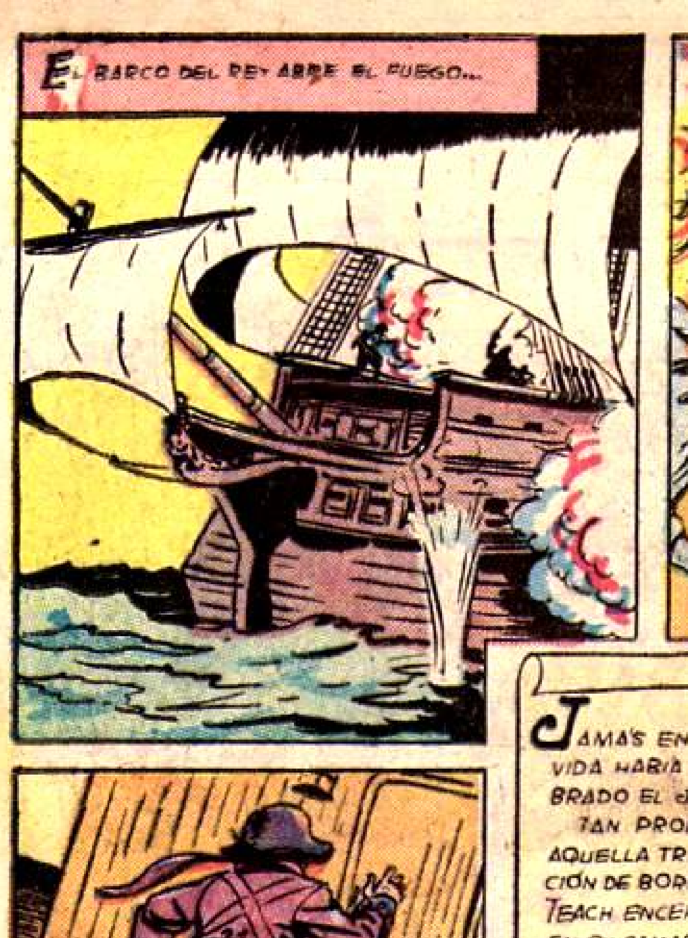

¿Conoces la nave y su capitán, Burke?...
Es el "Sainte-Marie-des-Anges" de Francia. No recuerdo el nombre del capitán; pero será preferible no decir nada de la derrota del Príncipe.
El capitán, por supuesto, estaba ansioso de noticias y preguntó a James en cuanto éste subió a bordo...
¡Por cierto, señor, ha sido un día aciago para el Príncipe!; Su ejército fué dispersado y el enemigo le pisa los talones!
¿El Príncipe, derrotado? Humm... ¡Mala situación en verdad!
¡Os dije, señor Durie, que el capitán levaría anclas si se enteraba de la derrota de Su Alteza!; Muchos hombres, quizá el propio Príncipe, mueran a causa de ello!
¡Vamos, coronel! ¡La tripulación también tiene vidas, si vamos a eso, y lo mismo vos y yo!
Al amanecer, el bajel había llegado al Gran Minch, (1) y poco después navegaba en mar abierto. El amo se felicitaba a sí mismo por el éxito de su atroz deserción de sus camaradas y su Príncipe. Pero el capitán, que sabía más de asuntos de mar, se mostraba preocupado...
¡Vamos, capitán! ¡Estamos a salvo del enemigo!... ¿A qué preocuparse tanto?
¿A salvo, Sr. Durie? ¿Ve esas nubes en el horizonte?
Un canal entre Escocia y la Isla Lewis en las Hébridas.
Durante tres días, el huracán rompió las velas y los mástiles, mientras todo el maderamen crujía bajo las embestidas de las olas...


EN TAL OCASIÓN, UN HOMBRE CREYENTE COMO EL CORONEL APARECE EN SU VERDADERA LUZ... PUES SE DEDICA A SUS DEVOCIONES. PERO EL AMO APENAS ESTABA CONMOVIDO. MIENTRAS PEOR ERA LA TEMPESTAD MÁS GOZABA ATORMENTÁNDOLO...
¡JA-JA-JA!...¿CREÉIS QUE VUESTRAS MISERABLES ORACIONES SE DEJARÁN OÍR CON EL AULLAR DEL VIENTO?
EL CUARTO DÍA AMAINÓ, DEJANDO LA NAVE DESMANTELADA Y FLOTANDO AL GARETE DURANTE CINCO DÍAS...
LUEGO...
¡NAVE A ESTRIBOR!
¡SALVADOS!
¡NO DIRÍA ESO HASTA NO VERLOS DE CERCA, CAPITÁN! HUM...
Y EN VERDAD QUE EL AMO ERA PERSPICAZ, PUES LA TRIPULACIÓN QUE ACUDIÓ AL RESCATE DE LA MALTRECHA NAVE, TENÍA MALA CATADURA, Y LA APARIENCIA DEL CAPITÁN ERA MÁS TERRIBLE QUE LAS DE TODOS LOS OTROS JUNTOS...
¡REMAD, EBRIOS, HOLGAZANES! ¡BOGAD!
¿DÓNDE ESTÁ EL CAPITÁN DE ESTA CÁSCARA?


LOS PIRATAS PULULABAN COMO MOSCAS SOBRE LA CUBIERTA. LOS HOMBRES CANSADOS DE LA TORMENTA, NO ERAN ENEMIGO TEMIBLE PARA LOS BANDIDOS DEL MAR...
¡AQUI, SEÑOR! ¿QUE ORDENAIS? ... ¡MIS HOMBRES NO PUE-DEN PELEAR!
DIJE: ¿DONDE ESTA EL CAPITAN?
¡YA SABREIS PRONTO VUESTRAS ORDENES! ¿SABEIS QUIEN SOY?.. ¡SOY SATAN
¡ESTE HOMBRE ES UN LUNATICO! ¡HUM! ¡OJALA NECESITE BRAZOS, O NOS AHORCARA ANTES DE QUE LO PENSE-MOS!
PUES YO OFRECERE MIS SERVI-CIOS
EL CORONEL BURKE FUE EL PRIMERO EN ACERCARSE AL PIRATA
¡SI SOIS SATAN, TENEIS UN DIABLO EN SERVICIO.
¿SI?, VERE-MOS COMO TE PORTAS.
TALES PALABRAS AGRADARON AL CORSARIO, Y TOMO COMO RECLUTAS A BURKE, AL AMO Y A OTROS. PERO A LOS DEMAS...
¡SI NO CAMINAN, EMPUJADLOS! ¡AL IN-FIERNO CON ELLOS!



"SARAH" ERA EL NOMBRE DEL BARCO Y EL CAPITÁN PIRATA DECÍA LLAMARSE TEACH, AUNQUE NO TENÍA PARENTESCO ALGUNO CON EL FAMOSO BARBANEGRA. BAJO EL MANDO DE ESTE PICARO EL "SARAH" ERA EL BAJEL PEOR TRIPULADO QUE JAMÁS SURCARA LAS ONDAS... Y PASARON LOS DÍAS, LAS SEMANAS...
¡BUENA TRIPULACIÓN! ¡NOS DESAYUNAMOS CON MARINEROS! ¡JA-JA-JA!
¡YUJUUUU!
¡ALLÁ TENEMOS UNA PRESA!... ¡IZAD NUESTRA BANDERA Y DEMOSLE UN BUEN SUSTO ANTES DE PASARLOS A CUCHILLO!
¡PERRO EBRIO! ¿NO COMPRENDES QUE ES UNA NAVE DEL REY? ...¿PIENSAS ABORDARLA?
¡MIENTES! ¡DEJO DE LLAMARME TEACH SI NO TE CUELGO DE UN MÁSTIL, INSOLENTE!


EL BARCO DEL REY ABRE EL FUEGO...

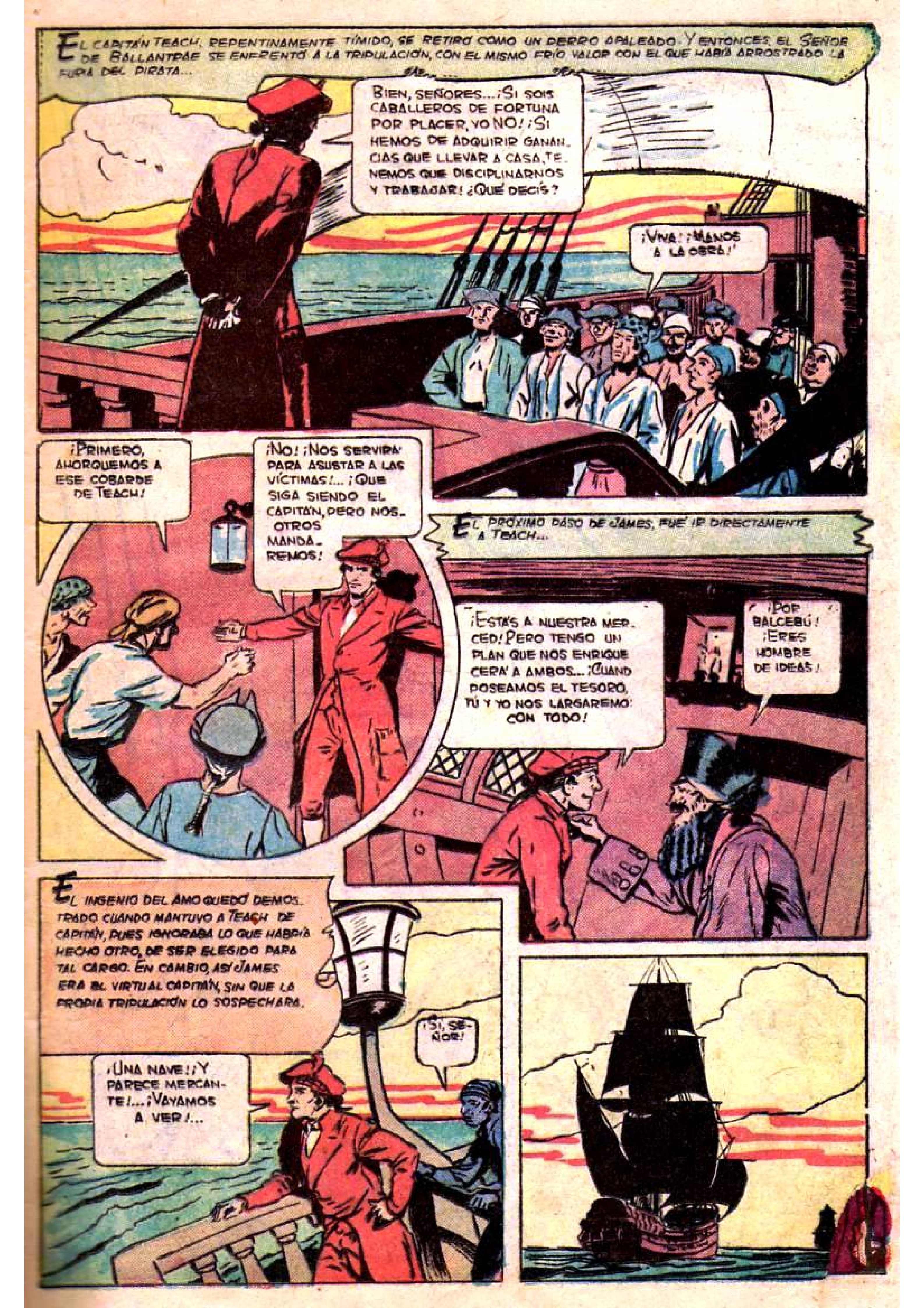





JAMÁS EN SU VIDA HABRÍA RECOBRADO EL JUICIO TAN PRONTO AQUELLA TRIPULACIÓN DE BORRACHOS. TEACH ENCERRÓSE EN SU CAMAROTE. GRACIAS A LA NOCHE, SE LIBRARON DEL DESASTRE... Y A LA MAÑANA SIGUIENTE, JAMES SE ENCARÓ CON EL CAPITÁN...
¡ATRÁS, COBARDE! ¡NO TE VIMOS LA CARA AYER, CUANDO TE REQUERÍAMOS!



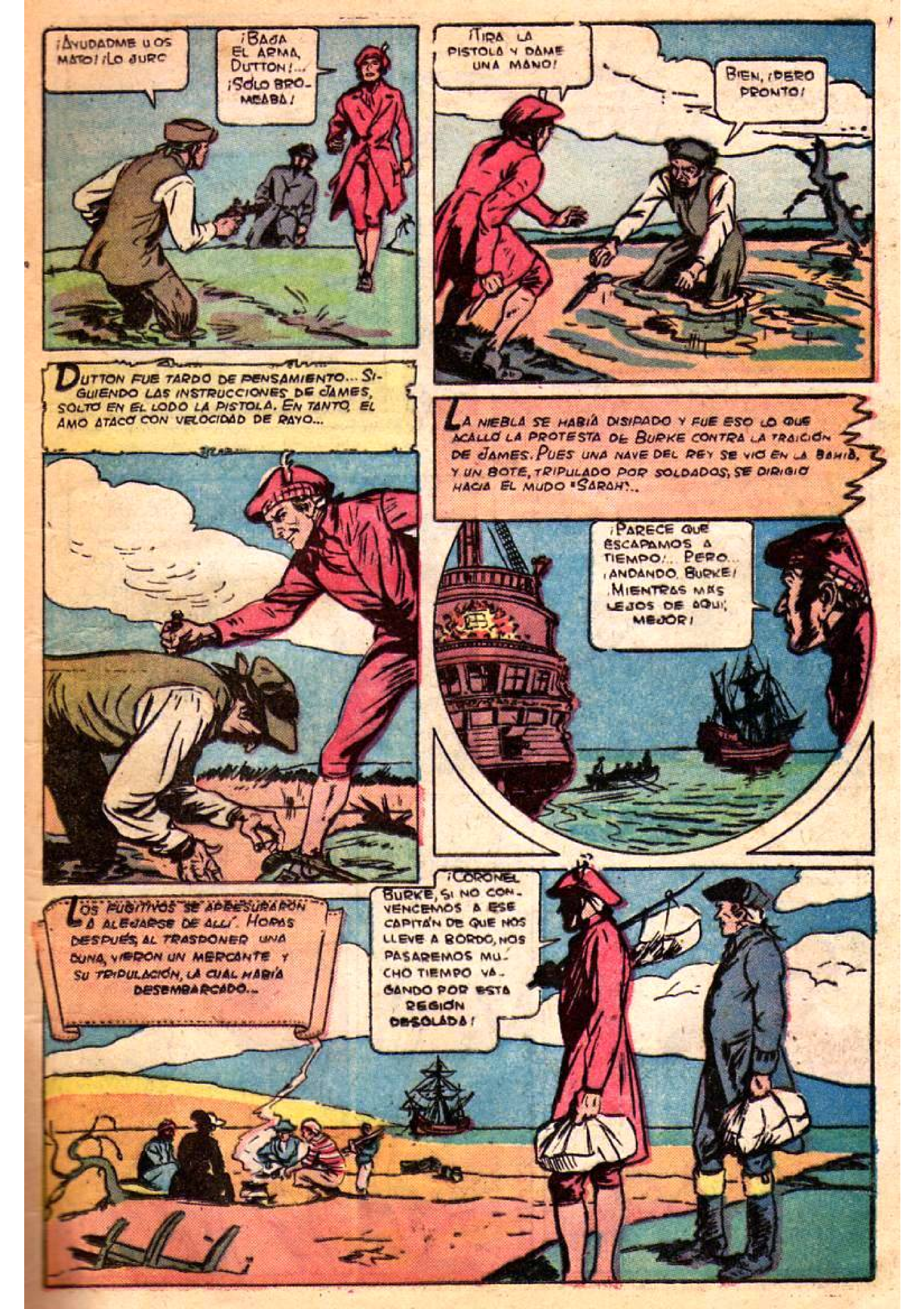


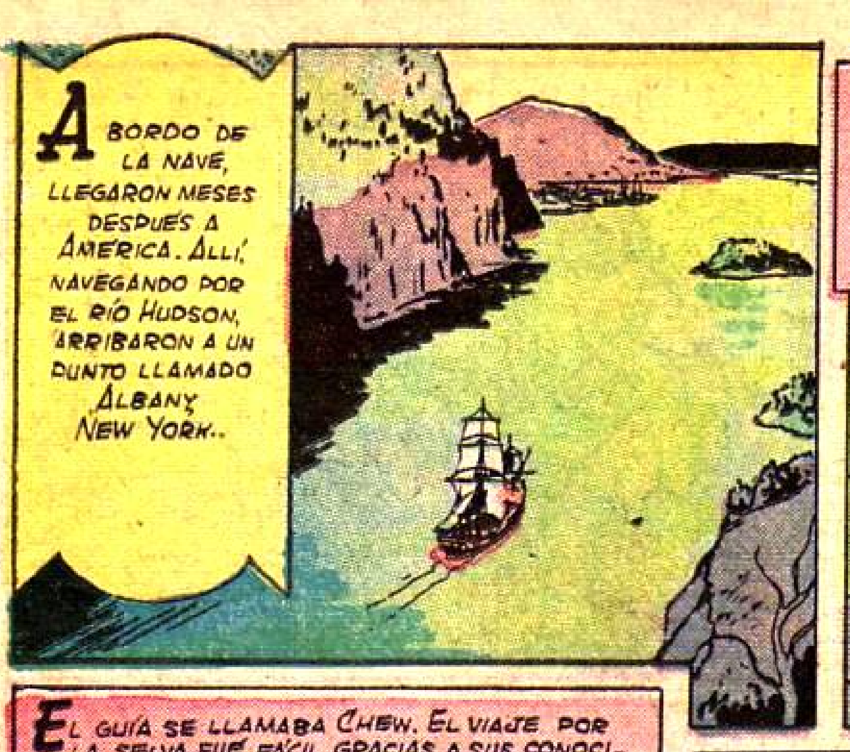

EL CAPITÁN TEACH, REPENTINAMENTE TÍMIDO, SE RETIRÓ COMO UN PERRO APALEADO. Y ENTONCES EL SEÑOR DE BALLANTRAE SE ENFRENTÓ A LA TRIPULACIÓN, CON EL MISMO FRÍO VALOR CON EL QUE HABÍA ARROSTRADO LA FURIA DEL PIRATA...
BIEN, SEÑORES... ¡SI SOIS CABALLEROS DE FORTUNA POR PLACER, YO NO! ¡SI HEMOS DE ADQUIRIR GANANCIAS QUE LLEVAR A CASA, TENEMOS QUE DISCIPLINARNOS Y TRABAJAR! ¿QUÉ DECÍS?
¡VIVA! ¡MANOS A LA OBRA!
¡PRIMERO, AHORQUEMOS A ESE COBARDE DE TEACH!
¡NO! ¡NOS SERVIRÁ PARA ASUSTAR A LAS VÍCTIMAS!... ¡QUE SIGA SIENDO EL CAPITÁN, PERO NOSOTROS MANDAREMOS!
EL PRÓXIMO PASO DE JAMES, FUÉ IR DIRECTAMENTE A TEACH...
¡ESTÁS A NUESTRA MERCED! PERO TENGO UN PLAN QUE NOS ENRIQUECERÁ A AMBOS... ¡CUANDO POSEAMOS EL TESORO, TÚ Y YO NOS LARGAREMOS CON TODO!
¡POR BALCEBÚ! ¡ERES HOMBRE DE IDEAS!
EL INGENIO DEL AMO QUEDÓ DEMOSTRADO CUANDO MANTUVO A TEACH DE CAPITÁN, PUES IGNORABA LO QUE HABRÍA HECHO OTRO, DE SER ELEGIDO PARA TAL CARGO. EN CAMBIO, ASÍ JAMES ERA EL VIRTUAL CAPITÁN, SIN QUE LA PROPIA TRIPULACIÓN LO SOSPECHARA.
¡UNA NAVE! ¡Y PARECE MERCANTE!... ¡VAYAMOS A VER!...
¡SÍ, SEÑOR!


DURANTE UNOS DOCE O QUINCE MESES, EL "SARAH" ASOLÓ EL ATLÁNTICO DEL NORTE, SAQUEANDO CUANTA NAVE LE SALÍA AL PASO Y AMASANDO FORTUNA... Y TODO ESE TIEMPO, EL AMO MANTUVO A LOS HOMBRES ACTIVOS Y DISCIPLINADOS... Y DIÓ A TEACH EL ÚNICO TRABAJO PARA EL QUE SERVÍA...
¡AYY! ¡ACORRÁLEN-LOS Y CUÉLGUENLOS!


El botín crecía y los hombres estaban inquietos. Se decidió ir a tierra para hacer el reparto del tesoro. Fue un viaje de nueve días, pero al fin se divisó la costa de Francia... James y Teach hablaron, furtivamente...
¡Mañana emborracharemos a estos cerdos, para deshacernos de ellos!
¡Tengo una poción que les hará dormir una semana!
El festín comenzó por la mañana.. y hacia la noche los que no habían caído ya en el estupor, estaban en el umbral del mismo...
¡Si estimas la vida, Burke, finge estar ebrio!...¡Ve a tu camarote y simula embriaguez!
Bien, James
El coronel, enterado del plan de James, siguió las instrucciones. Al otro día, la niebla envolvía el "Sara" y...
Aquí tienes tus pistolas, Teach, limpias y cargadas ¡Vámonos!
¡Me moriré de risa! ¡La cara de estos cuando despierten y vean que no hay botín!
Al amanecer, cuando la tripulación estaba dormida aún, Teach y James entraron sigilosos a la bodega...
¡Maldición! ¡No me gusta ver a estos perros cerca del botín!
¡Ni un cañón los despertaría!
¡Fuera las pistolas! Recuerda yo las cargué ¡Y no les puse balas!
¿Qué dices? ¡Dejo de llamarme Teach si no te corto el cuello!


Y A UNA VOZ DE JAMES, DOS O TRES SE LEVANTAN DEL SUELO...
¡ME HAS TRAICIONADO! ¡ME VENGARÉ!
¡CREO QUE NO TENDRÁS OPORTUNIDAD, SATÁN DE PEGA!
GRADDY Y DUTTON, MIEMBROS DE LA TRIPULACIÓN DEL "SAINTE-MARIE," FUERON LOS ALIADOS DE JAMES...
¡AHORA, LARGUÉMONOS APRISA!
DESEMBARCARON EN UNOS PELIGROSOS PANTANOS... DUTTON, QUE AFIRMÓ CONOCER EL CAMINO, TOMÓ UNA BRÚJULA Y ENCABEZÓ LA PARTIDA. LOS DEMÁS, LE SIGUIERON CON EL TESORO...
MAS, ANTES DE IR MUY LEJOS, GRADDY, RETRASADO, TROPEZÓ Y CAYÓ...
¡AUXILIO! ¡ME HUNDO!
LÁSTIMA QUE GRADDY SE LLEVE CONSIGO SU TESORO. LO PODRÍAMOS HABER REPARTIDO ENTRE NOSOTROS...
FUE ENTONCES QUE LOS TRES RESTANTES DECIDIERON DETERMINAR LA DISTANCIA HASTA TIERRA FIRME. DUTTON Y BURKE SUBIERON A UN ÁRBOL... LA NIEBLA SE DISIPABA Y PUDIERON VER UNA COLINA...
¡MIREN, ALLÁ! ¡UNA HORA MÁS Y PISAREMOS TIERRA FIRME!... ¡BRAVOO!...
TAN ANSIOSO ESTABA DUTTON DE LLEGAR A TIERRA FIRME, QUE SE DESCUIDÓ... ¡PRONTO MIRÓ A LOS OTROS, HORRORIZADO!...
¡AUXILIO, DURIE! ¡ME HUNDO!
NO SÉ. EL TESORO PODRÍA TOCARNOS A MÁS...


¡AYUDADME U OS MATO! ¡LO JURO!
¡BAJA EL ARMA, DUTTON!... ¡SÓLO BROMEABA!
¡TIRA LA PISTOLA Y DAME UNA MANO!
BIEN, ¡PERO PRONTO!
DUTTON FUE TARDO DE PENSAMIENTO... SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES DE JAMES, SOLTÓ EN EL LODO LA PISTOLA. EN TANTO, EL AMO ATACÓ CON VELOCIDAD DE RAYO...
LA NIEBLA SE HABÍA DISIPADO Y FUE ESO LO QUE ACALLÓ LA PROTESTA DE BURKE CONTRA LA TRAICIÓN DE JAMES. PUES UNA NAVE DEL REY SE VIO EN LA BAHÍA, Y UN BOTE, TRIPULADO POR SOLDADOS, SE DIRIGIÓ HACIA EL MUDO "SARAH"...
¡PARECE QUE ESCAPAMOS A TIEMPO!... PERO... ¡ANDANDO, BURKE! ¡MIENTRAS MÁS LEJOS DE AQUÍ, MEJOR!
LOS FUGITIVOS SE APRESURARON A ALEJARSE DE ALLÍ. HORAS DESPUÉS, AL TRASPONER UNA DUNA, VIERON UN MERCANTE Y SU TRIPULACIÓN, LA CUAL HABÍA DESEMBARCADO...
¡CORONEL BURKE, SI NO CONVENCEMOS A ESE CAPITÁN DE QUE NOS LLEVE A BORDO, NOS PASAREMOS MUCHO TIEMPO VAGANDO POR ESTA REGIÓN DESOLADA!


A bordo de la nave, llegaron meses después a América. Allí, navegando por el río Hudson, arribaron a un punto llamado Albany, New York..


Intentaban llegar a un puerto francés en un cierto lago Champlain. Para realizar el viaje, contrataron un guía muy hábil y gran conocedor de la región de los montes Adirondack...


El guía se llamaba Chew. El viaje por la selva fué fácil, gracias a sus conocimientos. No obstante, fué empresa muy dura...
¡Acampemos! ¡No puedo más!


Antes de terminarse el viaje, Chew enfermó gravemente...
Chew va a morir, Burke. Bueno, ¡era demasiado curioso sobre qué traíamos y de dónde veníamos! ¡Nos arreglaremos sin él!


Dejaron a Chew y siguieron adelante, tropezando y cayendo... Luego, en un paso difícil, días después...
¡Cuidado* necio!
*Carry overland




¡Que sea el fin! ¡Cada uno por su lado!
¡Será un placer, James!

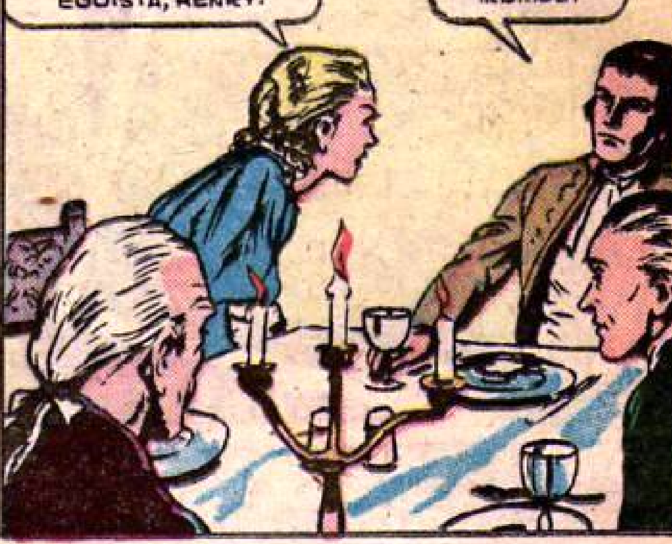

La separación fué abrupta. Cuando tuvieron tiempo alejados, James se apresuró a ocultar su parte del tesoro...
El amo y el coronel hubieran perecido en la selva, si del fuerte de San Federico no les hubieran enviado auxilios. Burke fué el primero en ser rescatado. Más tarde, cuando llegó James, Burke lo recibió como a un hermano...
¡James, amigo!; ¡Creí que te había perdido para siempre!
Después que James dijo a Burke que no tenía un céntimo, el coronel insistió en pagarle su viaje a Francia... Y así, Burke terminó su historia...
Y aún está allá, como dice la carta.
Sí... veo que así es, coronel. James está sano y salvo.
Henry dobló la carta y salió del cuarto diciendo...
¡Vamos, Mackellar... Tenemos qué hacer!
¡Con la venia de milord, milady!...
El Sr. Henry me condujo a la oficina donde comenzó a contar cierta suma de dinero, y dijo a media voz...
¡Es suyo! No es todo lo que él exige, pero recibirá más de lo que creyó le enviaría.
¡¡Pero, Sr. Henry! No puede usted enviar tanto... Ni a su hermano... ¡Es la hipoteca!...
¡En esa carta me llama "perro"! ¡Hipoteca o no, tengo que pagarle, Mackellar! ¡Aunque arruine la propiedad y ande descalzo!

EL ENVÍO AL AMO AFECTÓ LA ECONOMÍA DE LA PROPIEDAD. TRES SEMANAS DESPUÉS, FUÍ A EDIMBURGO A CONSEGUIR FONDOS...

¡PERO ESO ES USURA! ¡PEDIR TANTO RÉDITO POR UNA HIPOTECA!

ES MÁS DE LO QUE DEBIERA PRESTARLE. SI NO ACEPTA ESE RÉDITO, COLOCARÉ MI DINERO EN OTRA PARTE.

DURANTE SIETE AÑOS, EL VAMPIRO EN PARÍS EXPRIMIÓ LA PROPIEDAD. EL SR. HENRY HACÍA MILAGROS PARA ENVIAR MÁS Y MÁS A SU HERMANO. PERO TODO TIENE LÍMITE...



CON ESO, AMBOS SE RETIRARON A SUS CUARTOS. YO HABÍA PROMETIDO GUARDAR SILENCIO SOBRE LO QUE SE ME ENCOMENDARA, PERO ESA NOCHE DECIDÍ HABLAR...

¿QUÉ TIENES QUE DECIRME A ESTA HORA, MACKELLAR?

DEBO HABLARLE DE ALGO MUY IMPORTANTE, MILADY... Y EN PRIVADO!



LA SEÑORA HABLÓ A SU ESPOSO Y A PARTIR DE ENTONCES, NO FUÉ ENVIADO MÁS DINERO AL AMO... Y LAS RELACIONES MEJORARON ENTRE MARIDO Y MUJER. YO SOLÍA PASEARME POR LA ORILLA DEL MAR, EN LA BAHÍA...

CONOCÍ LOS HÁBITOS DE LOS CONTRABANDISTAS QUE FRECUENTABAN LA ORILLA. UNA NOCHE VI, POR SUS SEÑAS LUMINOSAS, QUE TRAMABAN ALGO...




SOY HOMBRE TÍMIDO, DE MODO QUE ME OCULTÉ TRAS UN ARBUSTO PARA OBSERVAR. ESTABA ALLÍ EL PASAJERO DEL BOTE, A QUIEN YO NO CONOCÍA, Y ME DESCUBRIÓ...
¡VAYA, VAYA! ¡DEBÍ CONOCERTE POR TUS CARTAS! ¡SALGA, MAC-KELLAR! ¡Y TRAIGA MI EQUIPAJE!
EL HOMBRE HABÍA ADIVINADO MI IDENTIDAD, YA QUE YO TENÍA A CARGO EL ESCRIBIRLE TODAS LAS CARTAS RELATIVAS A LOS ENVÍOS DE DINERO. ME LIMITÉ A MIRARLO..
¿ES USTED... EL SEÑOR DE BALLANTRAE? ¿QUÉ HACE AQUÍ?
¿DEBO RESPONDER A UN CRIADO? ¡VAMOS! ¡TOMA EL EQUIPAJE!
EN VEZ DE OBEDECER EL MANDATO, CORRÍ HACIA LA CASA...
¡HA VENIDO! ¡EL AMO ESTÁ AQUÍ!
¡OH!
¡MI HIJO! ¿DÓNDE?
¡LLÉVAME A ÉL INMEDIATAMENTE!
¿POR QUÉ HAS VENIDO?
¡NO ME DEJASTE OTRA ALTERNATIVA, PERRO MISERABLE, YA QUE ME NIEGAS LO QUE POR DERECHO ES MÍO!
DENTRO DE LA CASA, SIN EMBARGO, EL AMO CAMBIÓ DE ACTITUD...
¡TIENEN TANTA SUERTE DE QUE HENRY LES MANEJE LOS ASUNTOS! ¡MI PADRE PARECE BIEN DE SALUD Y ALISON ESTÁ MÁS BELLA QUE NUNCA!
ERA ALGO CALCULADO Y DEJABA MAL AL SR. HENRY, YA QUE ÉSTE SÓLO SABÍA ACTUAR HONRADAMENTE ANTE LA DUPLICIDAD DE SU HERMANO...
HENRY, ¿PASEAS CONMIGO MAÑANA?
¡NI MAÑANA NI NUNCA MÁS!

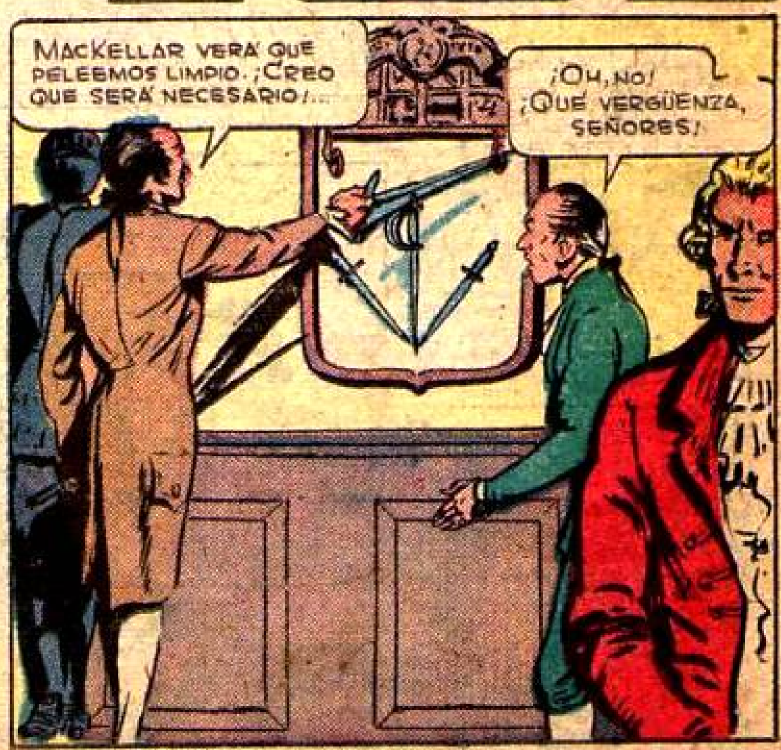

Así siguieron las cosas. El amo era agrio cuando estaba conmigo o con el Sr. Henry, pero muy amable con otros. Lo que es más, se deshacía en atenciones con Alison...

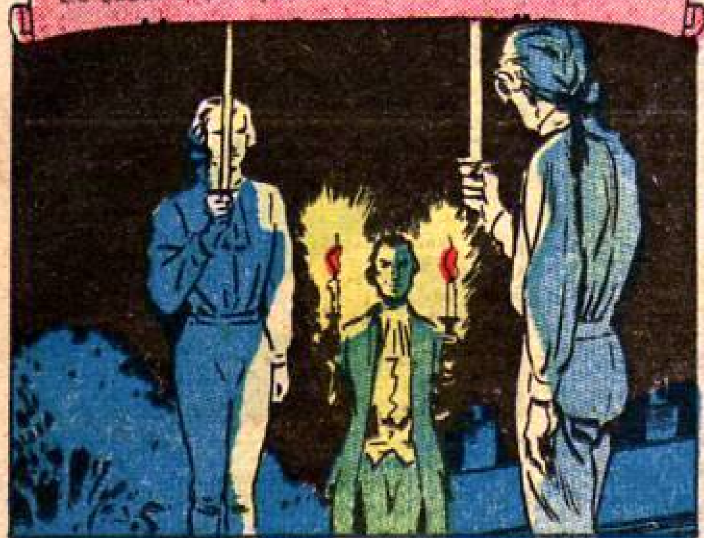

En noviembre de 1756, llegó el amo, y ahora, en febrero de 1757, las cosas entre él y el Sr. Henry eran cada vez peores... Una noche, el 27 de febrero, los tres jugábamos cartas. La señora y milord Durie se habían retirado hacía rato...
¡Eres un torpe, Henry! ¡Me aburres! ¿Cómo puedo soportarte?
¡Nadie te impide marcharte!


¡Basta!
¿Y qué haría Alison? ¡Sabes que puedo quitártela cuando quiera! ¿Dejaré que perezca en tu horrible presencia?...


¡Cobarde!


¡Esto exige sangre!... ¡SANGRE!
¡Dios quería que sea tuya!


Mackellar verá que peleemos limpio. ¡Creo que será necesario!...
¡Oh, no! ¡Qué vergüenza, señores!


LOS HERMANOS ESTABAN DECIDIDOS, NO OBS-TANTE, Y NO IBAN A DEJAR QUE YO ARREGLARA SUS DIFERENCIAS. TEMBLANDO DE MIEDO, LO CONFIESO, SOSTUVE LOS CANDELABROS Y OBSERVE EL SALUDO QUE SE HACÍAN LOS ADVERSARIOS...


EL DUELO FUE RAPIDO Y FURIOSO, LLENO DE VERTIGINOSA ACCIÓN, MISMA QUE ME MANTENIA EN CONSTANTE ZOZOBRA Y TENSIÓN...


NO SOY PERITO EN ESGRIMA, PERO ME PARECE QUE EL SR. HENRY LLEVABA LA MEJOR PARTE DESDE EL PRINCIPIO, ASESTANDO FURIOSAS ESTOCADAS...


JAMES SE VIO PERDIDO Y RECURRIO A UN SUCIO ARDID: TOMO CON LA MANO LA ESPADA DE SU ADVERSARIO Y SE TIRO A FONDO...
PERO ESTE SE HIZO A UN LADO AGILMENTE...


...Y CON UNA ESTOCADA VELOZ, TRASPASO EL CUERPO DE JAMES...
¿MUERTO?
¡DIOS NOS PERDONE! ¡ESTÁ MUERTO!


HICE ENTRAR AL SR. HENRY A LA CASA, ABATIDO...
¡QUÉ TERRIBLE! ¿CÓMO DECIRLO A MI PADRE?

ME TOCÓ A MÍ LA TRISTE MISIÓN. PRIMERO RELATÉ A LA SEÑORA COMO SU MARIDO MATARA A SU HERMANO EN DEFENSA PROPIA Y LE ROGUÉ QUE LO CONSOLARA LUEGO. RELATÉ LAS COSAS A MILORD QUIEN PARECIÓ NO COMPRENDER EN UN PRINCIPIO...

¡OH, TRISTE NOTICIA! ¡DEBEMOS VELAR ESTO EN FORMA QUE NO ACARREE LA VERGÜENZA SOBRE NUESTRA CASA!

AL BAJAR LAS ESCALERAS, VI QUE LA SEÑORA NO IMPRESIONABA A SU MARIDO, PERO EN CUANTO ÉSTE VIÓ AL ANCIANO LORD...

¡PADRE, PADRE!... ¿QUÉ HE HECHO? ...¡ERA MI HERMANO!...

FUÉ ENTONCES QUE VIÓ A LA SEÑORA COMO POR VEZ PRIMERA...

¡TRATA DE PERDONARME, ALISON! ¡NO COMO TU ESPOSO, SINO COMO TU PRIMO, QUE SOLÍA JUGAR CONTIGO! Y CON JAMES...

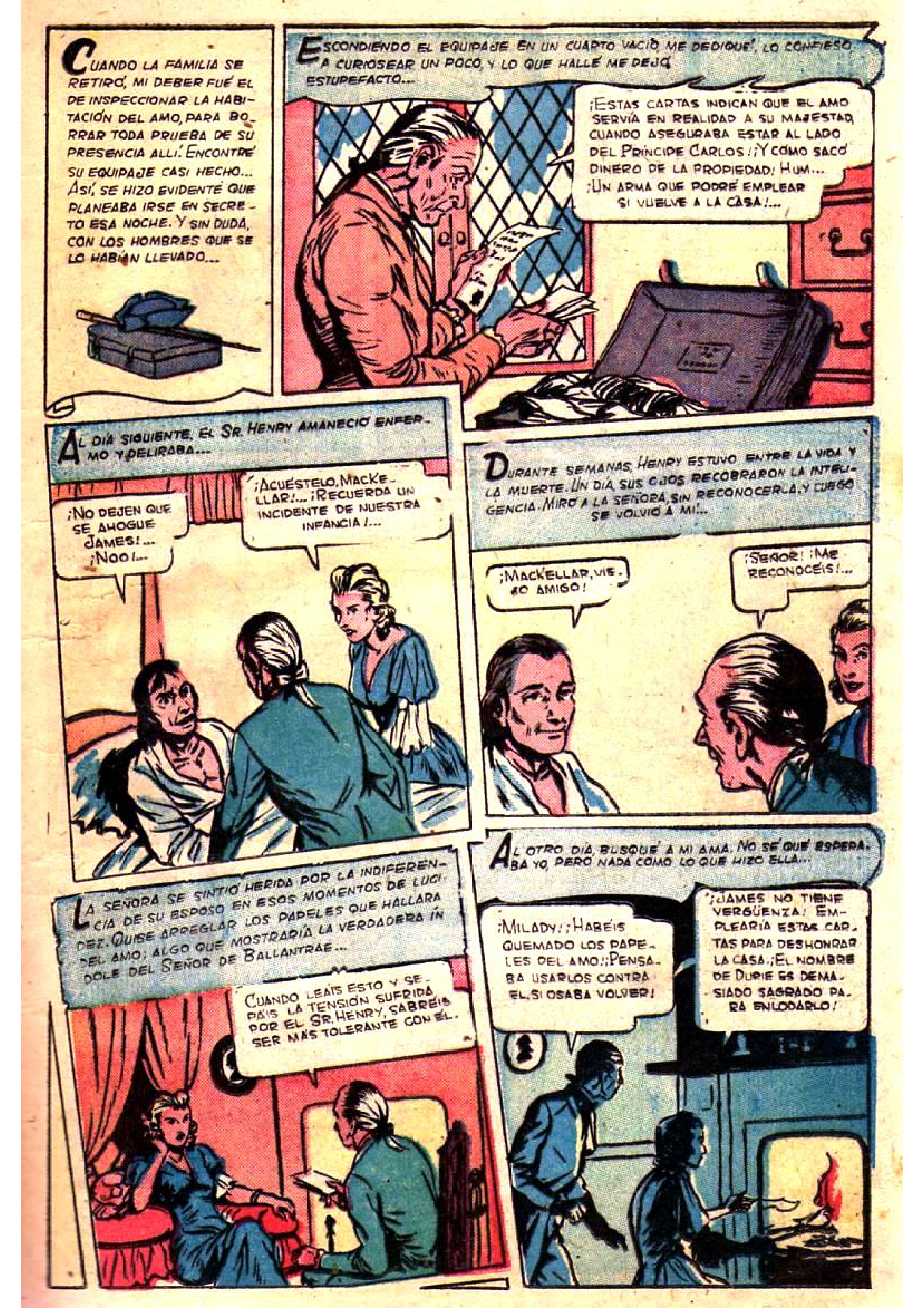
SE ESCUCHABAN RUIDOS, COMO DE REMO, EN LA NOCHE...

¡DEBEMOS ALEJARLOS! ¡Y QUE NINGUNO DE LOS SIRVIENTES SEPA DE ESTE ACIAGO SUCESO! ¡TENEMOS QUE ENTERRARLO EN SEGUIDA!

¡SHT! ¡HOMBRES EN UN BOTE, EN LA BAHÍA! ¡Y LAS VELAS ENCENDIDAS, AFUERA!






Cuando la familia se retiró, mi deber fué el de inspeccionar la habitación del amo, para borrar toda prueba de su presencia allí. Encontré su equipaje casi hecho... Así, se hizo evidente que planeaba irse en secreto esa noche. Y sin duda, con los hombres que se lo habían llevado...
Escondiendo el equipaje en un cuarto vacío, me dediqué, lo confieso, a curiosear un poco, y lo que hallé me dejó estupefacto...
¡Estas cartas indican que el amo servía en realidad a su Majestad cuando aseguraba estar al lado del Príncipe Carlos! ¡Y cómo sacó dinero de la propiedad! Hum... ¡Un arma que podré emplear si vuelve a la casa!...
Al día siguiente, el Sr. Henry amaneció enfermo y deliraba...
¡No dejen que se ahogue James!... ¡Noo!...
¡Acuéstelo, Mackellar!... ¡Recuerda un incidente de nuestra infancia!...
Durante semanas, Henry estuvo entre la vida y la muerte. Un día sus ojos recobraron la inteligencia. Miró a la señora, sin reconocerla, y luego se volvió a mí...
¡Mackellar, viejo amigo!
¡Señor! ¡Me reconocéis!...
La señora se sintió herida por la indiferencia de su esposo en esos momentos de lucidez. Quise arreglar los papeles que hallara del amo; algo que mostraría la verdadera índole del Señor de Ballantrae...
Cuando leáis esto y sepáis la tensión sufrida por el Sr. Henry, sabréis ser más tolerante con él.
Al otro día, busqué a mi ama. No sé qué esperaba yo, pero nada como lo que hizo ella...
¡Milady! ¡Habéis quemado los papeles del amo! ¡Pensaba usarlos contra él, si osaba volver!
¡James no tiene vergüenza! ¡Emplearía estas cartas para deshonrar la casa! ¡El nombre de Durie es demasiado sagrado para enlodarlo!

EL INCIDENTE DE LAS CARTAS, ME DIÓ A ENTENDER QUE LA SEÑORA HABÍA PERDIDO TODO RESPETO POR JAMES, Y EN CAMBIO ESTIMABA MÁS A SU ESPOSO. PERO CON EL SR. HENRY LA COSA ERA AL REVÉS, SEGÚN MEJORABA SU SALUD..

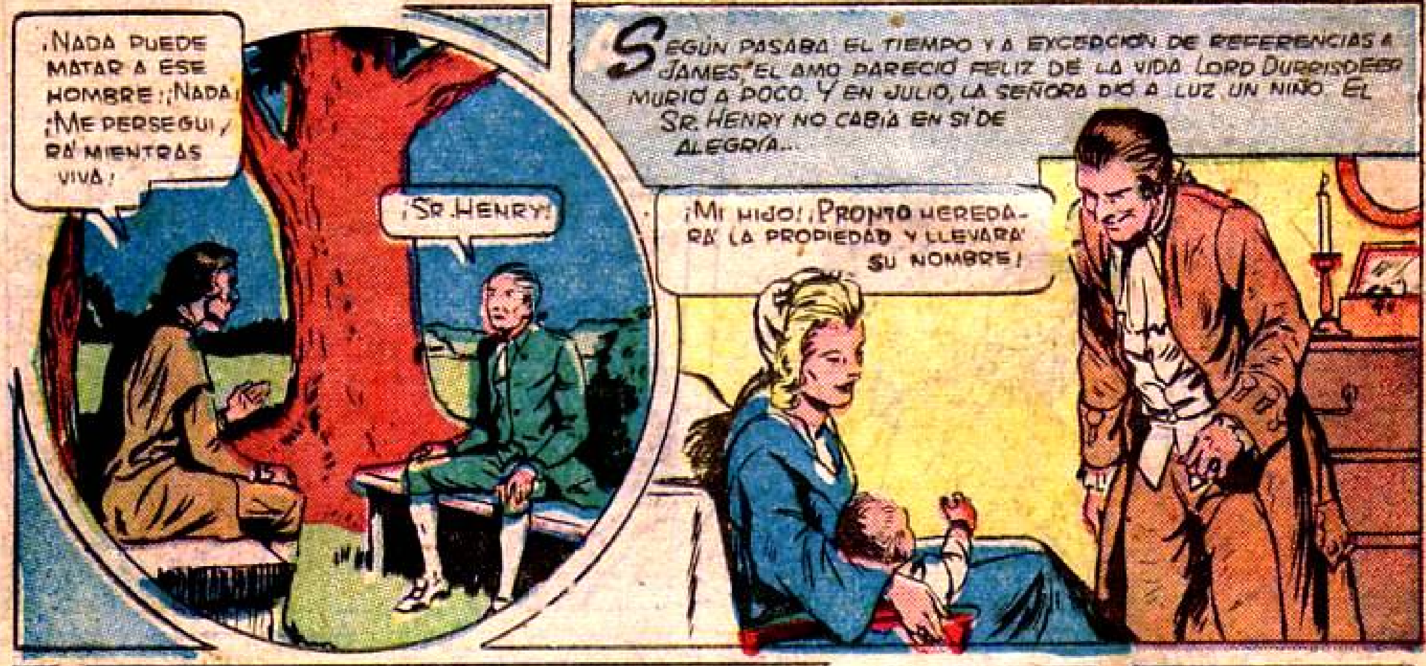


EL SR. HENRY SE VOLVIÓ DE SU ESPOSA COMO SI ELLA NO HUBIERA HABLADO. LA VI EXHALAR UN SUSPIRO ANGUSTIADO ANTE TAN RUDA INDIFERENCIA...

ESE DÍA, SOSPECHÉ QUE EL AMO NO ESTABA EN SUS CABALES. RECORRIENDO EL JARDÍN, ME DIJO...

¡DIME DÓNDE LO ENTERRASTE!

¿ENTERRADO?... ¡ES SEGURO QUE NO LO MATÁSTEIS, SEÑOR! CREO QUE AÚN VIVE...







EL AMO HABÍA PARTIDO HACÍA SIETE AÑOS! Y YO ESPERABA QUE NO VOLVERÍAMOS A SABER NADA DE ÉL. PERO LAS TRAGEDIAS FINALES AÚN NO SOBREVENÍAN..


SÓLO HAY UN INCIDENTE SOBRE LA VIDA DEL AMO EN EL EXTRANJERO, DEL CUAL PUEDA YO INFORMAR, GRACIAS A LOS DATOS DEL CORONEL BURKE. PARECE QUE BURKE HABÍA IDO A LA INDIA COMO SOLDADO DE FORTUNA. Y UNA NOCHE EN QUE SALIERON SIN LICENCIA...
¡MIRA! ¡NUESTRO COMANDANTE!... ¡SI NOS VE AQUÍ, TENDREMOS LÍO!... ¡OCULTÉMONOS TRAS EL MURO!...
BURKE Y SU COMPAÑERO SE SALVARON DE SER VISTOS, PERO CUANDO OBSERVARON EL JARDÍN DONDE SE OCULTABAN...
¡MIRA, BURKE! ¡UNA LUZ!... HUMM... ¡SI SON AMIGOS, QUIZÁ NOS INVITEN A UNA BUENA CENA!
¡CIERTO! Y TENGO HAMBRE. ¡PROBEMOS SUERTE!
SE ACERCARON CAUTELOSOS, PERO CUANDO ESTUVIERON FRENTE A DOS HOMBRES, BURKE LANZÓ UNA EXCLAMACIÓN...
¡BALLANTRAE!... ¡ERES TÚ! ¡NOS MORIMOS DE HAMBRE, AMIGO!
EL OTRO, UN HINDÚ, RESPONDIÓ EN SU LENGUA NATIVA...
¡EL SAHIB NO ENTIENDE VUESTRO IDIOMA! ES MEJOR QUE OS RETIRÉIS.
¡EL DIABLO LO LLEVE! ¡DECID AL SAHIB QUE NO ES UN CABALLERO!
MENCIONO ESTE INCIDENTE, PORQUE ESTÁ RELACIONADO CON OTROS, CAPACES DE CAMBIAR MI VIDA ENTERA Y LA DE MIS SEÑORES. NO SÉ LO QUE EL AMO HACÍA EN LA INDIA... PERO UNA MAÑANA DE ABRIL DE 1764, CUANDO ME HABÍA LEVANTADO MUY TARDE, ME APRESURÉ A BAJAR Y...
¿QUÉ PASARÁ?... ¡TENGO LA PREMONICIÓN DE ALGO MALO Y NO PUEDO RECHAZARLA!
¡OH! ¡SOIS VOS!
¡SÍ, YO, MACKELLAR!... ¡Y ESTE ES UN CABALLERO DE LA INDIA... SECUNDRA DASS!...


YO PENSÉ BUSCAR AL SR. HENRY, PERO LO HALLÉ TRAS DE MÍ. "DEBEMOS PREPARAR EL DESAYUNO A ESTOS VIAJEROS", DIJO CON DESDÉN...
¡POR FAVOR, HENRY! ¡TRAIGO UN HAMBRE DE LOBO! ME ADMITIÓ JOHN PAUL.
SI PERMANECES AQUÍ, ME LLAMARÁS LORD DURRISDEER!
EL SR. HENRY ME INSTÓ A SEGUIRLE Y SE DIRIGIÓ AL CUARTO DE JOHN PAUL, DONDE ENTRÓ SIN CEREMONIAS. ESTE ESTABA, O FINGÍA ESTAR, DORMIDO, PERO EL AMO LE HABLÓ Y PARECIÓ DESPERTAR CON GRAN RAPIDEZ...
¡JOHN PAUL, ADMITISTE A JAMES CONTRA MIS ÓRDENES!...¡LEVÁNTATE Y VETE, NO IMPORTA CUÁNTO HAYAS SERVIDO AQUÍ!
SUGERÍ LLEVAR LAS NUEVAS A LA SEÑORA, A LO CUAL ACCEDIÓ EL SR. HENRY...
COMO SABES, MACKELLAR, POSEO EN AMÉRICA DINERO Y PROPIEDADES. EMPACAREMOS, HUYENDO EN SECRETO DE ESTA CASA, POR LA NOCHE!
DADLE CAMA Y ALIMENTOS, SEÑORA. ¡YO VIGILARÉ CONSTANTEMENTE LAS PROPIEDADES, PARA EVITAR QUE TOME NADA MÁS! ¡NO LE PERDERÉ DE VISTA!...
TODO SE EFECTUÓ EN GRAN SECRETO. ESA NOCHE, JAMES SE ACOSTÓ SIN SOSPECHAR, Y LA FAMILIA ABORDÓ UN CARRUAJE QUE ESPERABA AFUERA...
¡NO ME GUSTA ESTO, MACKELLAR!...¡DIRÁN QUE HUYÓ DE MI HERMANO!...
¡TENÉIS QUE PENSAR EN VUESTRA ESPOSA E HIJOS, SEÑOR!
NOS DESPEDIMOS ENTRISTECIDOS. SIN EMBARGO, NOS ALEGRABA QUE EL SR. HENRY HUBIERA ESCAPADO UNA VEZ MÁS A LAS GARRAS DEL "AVE DE PRESA" QUE AHORA HABÍA VUELTO A DURRISDEER. LEGALMENTE, ME HABÍAN NOMBRADO ALBACEA DE LA PROPIEDAD.
HICE QUE LLAMARAN AL AMO A LA HORA ACOSTUMBRADA Y ESPERÉ, QUIETAMENTE...
¿DÓNDE ESTÁN LOS DEMÁS, MACKELLAR?
¡YA OS ACOSTUMBRARÉIS! VOSOTROS DOS Y YO, SOMOS LOS ÚNICOS QUE HABITAMOS LA CASA. ¡Y JAMÁS SABRÉIS DÓNDE FUERON LOS DEMÁS!

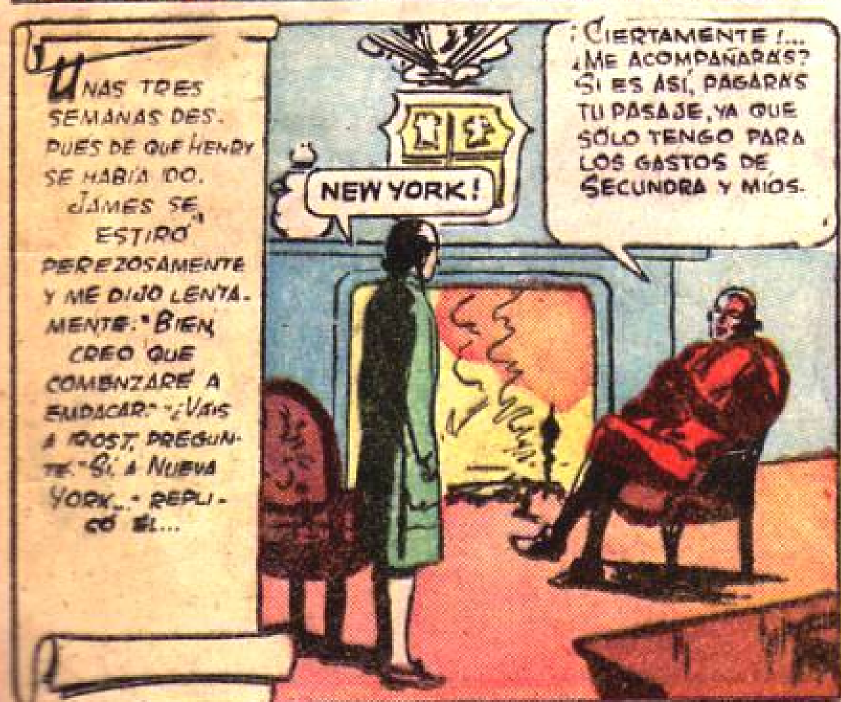

¿Y DINERO?...
OBTENDREIS COMIDA Y LECHO. NO SE ME ORDENÓ DAROS NADA MÁS.


¡ME VERÁS PARTIR EN DOS ESTA CASA! ¡EN UNA SEMANA, SABRÉ EL PARADERO DEL COBARDE DE MI HERMANO, QUE ME HUYE!


DESDE ENTONCES, EL AMO SE MOSTRÓ CORTÉS Y ENCANTADOR. SUS MANERAS AMISTOSAS APELARON A MI VANIDAD, Y COMO NO HABLABA DEL SR. HENRY...
¿NO VAÍS A DIVERTIROS ESTA NOCHE?
NO... ME QUEDARÉ EN CASA. ¡TRAE UNA SILLA, AMIGO, Y BEBAMOS JUNTOS!


SECUNDRA DASS CURIOSEABA POR TODA LA CASA. APARECÍA DONDE MENOS SE LE ESPERABA...
¿CUÁNTO MÁS PERMANECERÁN EN NUEVA YORK LOS AMOS?...
¡SHT! ¡CALLA! ¡MIRA HACIA ALLÁ!


¡ES COMO UN ESPECTRO!
¡MENOS MAL QUE NO ENTIENDE LO QUE HABLAMOS!


UNAS TRES SEMANAS DESPUÉS DE QUE HENRY SE HABÍA IDO, JAMES SE ESTIRÓ PEREZOSAMENTE Y ME DIJO LENTAMENTE: "BIEN CREO QUE COMENZARÉ A EMBARCAR". ¿VAIS A IROST, PREGUNTÉ. "SÍ, A NUEVA YORK..." REPLICÓ ÉL...
NEW YORK!
¡CIERTAMENTE!... ¿ME ACOMPAÑARÁS? SI ES ASÍ, PAGARÁS TU PASAJE, YA QUE SÓLO TENGO PARA LOS GASTOS DE SECUNDRA Y MÍOS.


ME LLEVÓ TRES SEMANAS AVERIGUARLO. ¿QUÉ PIENSAS HACER, MACKELLAR?... ¿QUEDARTE O VENIR CONMIGO?...
¡IRÉ CON VOS!

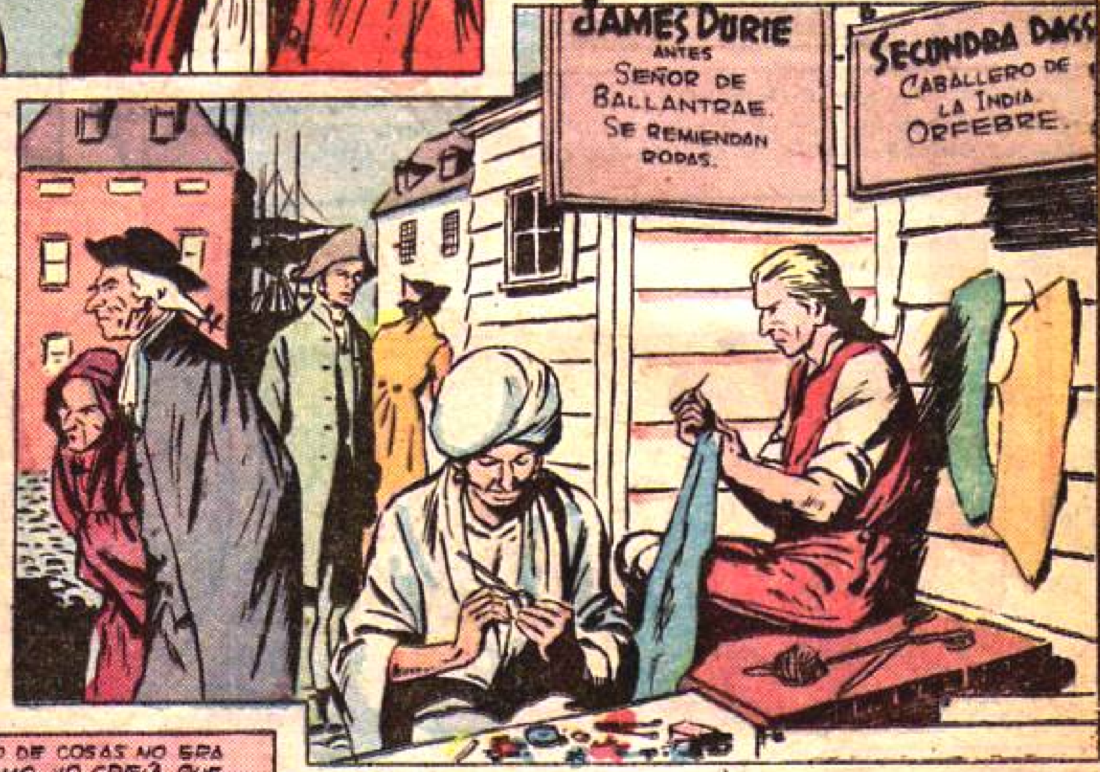

HALLAMOS EN GLASGOW UNA NAVE PROXIMA A ZARPAR. SE LLAMABA LA "NONESUCH" (NO HAY TAL) Y DE VERDAD QUE EL NOMBRE LE SENTABA. ERA UN VIEJO BAJEL. DURANTE UNA SEMANA, TUVIMOS SIN EMBARGO BUEN VIENTO...
EL AMO MOSTRÁBASE CORTÉS Y AMABLE... CUANDO MI IMPACIENCIA NO TOLERABA TANTA HIPOCRECÍA, ÉL SE LIMITABA A LEER ALEJADO EN UN RINCÓN...
PERO SE DESATÓ UNA TORMENTA CAPAZ DE HACER ZOZOBRAR LA NAVE... VI, EN UN PRINCIPIO, CONSUELO EN ELLO... NOS HUNDIRÍAMOS Y EL SR. HENRY Y SU FAMILIA QUEDARÍAN A SALVO DE LA INFAMIA...
EL PENSAMIENTO SE VOLVIÓ OBSESIÓN. SI YO MATABA AL AMO, TAMBIÉN ASÍ IMPEDIRÍA QUE FUESE A NUEVA YORK.
¡AJÁ, MACKELLAR! ¡TRATASTE BIEN, PERO NO FUE SUFICIENTE!... ¡AHORA QUE SÉ QUE TIENES SANGRE EN LAS VENAS, TE RESPETARÉ MÁS!


DESPUÉS DEL INCIDENTE, NOS LLEVAMOS BIEN Y LLEGAMOS A NUEVA YORK SIN MÁS NOVEDAD. YO HABÍA DECIDIDO ADELANTARME AL AMO PARA PREVENIR AL SR. HENRY. PUDE HACERLO, MEDIANTE UN ARREGLO CON EL CAPITÁN, QUIEN ORDENÓ QUE UN ESQUIFE ME LLEVARA A LA ORILLA APENAS SE ECHARAN ANCLAS...
NO TUVE DIFICULTAD EN HALLAR LA MANSIÓN. SE ENCONTRABA EN LAS AFUERAS DE LA CIUDAD Y ERA UNA PRECIOSA RESIDENCIA...
EN EL JARDÍN, HALLÉ PASEANDO AL SR. HENRY. YO ESTABA SIN ALIENTO Y QUERÍA DAR LA NOTICIA QUE, EN RESUMEN, NO LO ERA, YA QUE NAVES MÁS RÁPIDAS QUE LA NUESTRA, HABÍAN TRAÍDO LA NUEVA DE LA PARTIDA DEL AMO.
¡ENCANTADO DE VERTE, MACKELLAR!...¡TE CREÍ EN EL FONDO DEL MAR! ¡ADELANTE!
¡DIOS QUISO QUE NO FUERA ASÍ!¡LO SIENTO POR VOS!...
NO LO SIENTAS...¡HA LLEGADO EL MOMENTO DE ARREGLAR CUENTAS!
LUEGO, CON CUALQUIER PRETEXTO, EL SR. HENRY REUNIÓ A LOS MAGNATES DE LA PROVINCIA, ENTRE LOS CUALES SE HALLABA EL GOBERNADOR CLINTON. JAMES LLEGÓ Y SALUDÓ CON FAMILIARIDAD A SU HERMANO...
¿QUÉ MALOS VIENTOS TE TRAEN? ¡TU PÉSIMA REPUTACIÓN TE HA PRECEDIDO!
¡SU SEÑORÍA ME HALAGA!

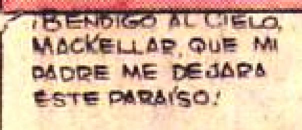


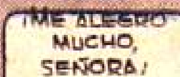


JAMES ELIGIÓ UN BARRIO POBRE PARA VIVIR... LUEGO, COLOCÓ UN ANUNCIO PARA DEGRADAR A LA FAMILIA DURIE Y HACER QUE EL SR. HENRY APARECIERA COMO UN VILLANO...



EN LA CASA, EL ESTADO DE COSAS NO ERA TAN DESESPERADO COMO YO CREÍA QUE IRÍA A PONERSE...







HABÍA EN LOS OJOS DEL AMO HENRY UNA LUZ SECRETA... Y PARECÍA REGOCIJARSE CON UN OCULTO MISTERIO. TODAS LAS MAÑANAS SALÍA DE LA CASA, Y ESE PASEO ME INTRIGABA SOBREMANERA...




EL SR. HENRY TOMABA SIEMPRE UNA DIRECCIÓN DEFINIDA. DE TAL MODO ME INTRIGÓ TODO AQUELLO, QUE UNA MAÑANA LO SEGUÍ, SIN SER VISTO...
¿TENDRÁ EL AMO UNA AMANTE SECRETA, QUE TANTO SE APRESURA?
1729
LO VIGILÉ DESDE LEJOS Y, PARA MI HORROR, VI QUE NO ERA PRECISAMENTE EL AMOR, SINO EL ODIO, EL QUE TODOS LOS DÍAS LE HACÍA RECORRER ESE CAMINO, COMO SI SE TRATARA DE UN RITUAL...
CUANDO REGRESÓ, ESPERÉ UN RATO Y LUEGO LE DI ALCANCE...
¡SR. HENRY, PERDONADME, PERO OS VI ANTE EL AMO! ¡ESTÁIS MURIÉNDOOS DE ODIO Y ESO NO ES DIGNO, CREEDME!
¡HE ENGORDADO CON ÉL!
OTRO DÍA, UNA SEMANA DESPUÉS, LLEGUÉ A LA REUNIÓN MATUTINA DE LOS HERMANOS Y ESCUCHÉ QUE EL AMO LEVANTABA LA VOZ...
¡ESTOY HARTO DE ESTO, HENRY! ¡TÚ GANAS!... ¡SI ME FINANCIAS UNA EXPEDICIÓN A LOS MONTES, CERCA DE ALBANY, IRÉ POR UN TESORO QUE OCULTÉ ALLÍ, Y NO VOLVERÉ A MOLESTARTE!
¡NI UN CENTAVO, AHORA O NUNCA!
MENCIONO EL SIGUIENTE SUCESO PARA ILUSTRAR LO ABRUPTO QUE FUÉ EL CAMBIO DE OPINIÓN DEL SR. HENRY DESPUÉS DE LA LECTURA DE CIERTO PERIÓDICO INGLÉS QUE LLEGARA POCO ANTES...
¿HAY NOTICIAS DE CASA, SR. HENRY?
ALGUNAS... ¡E INTERESANTES!
Y ENTONCES, COMO UN TRUENO LEVANTÓ LA VOZ...
¡MACKELLAR, FUERA!
¡S-SÍ, SR. HENRY!

LA PUERTA CERRÓSE TRAS DE MÍ Y ESCUCHÉ ACERCARSE A LA SEÑORA. NOS MIRAMOS ASUSTADOS, YA QUE PENSAMOS QUE LA NOTICIA SERÍA DE CONSECUENCIAS...

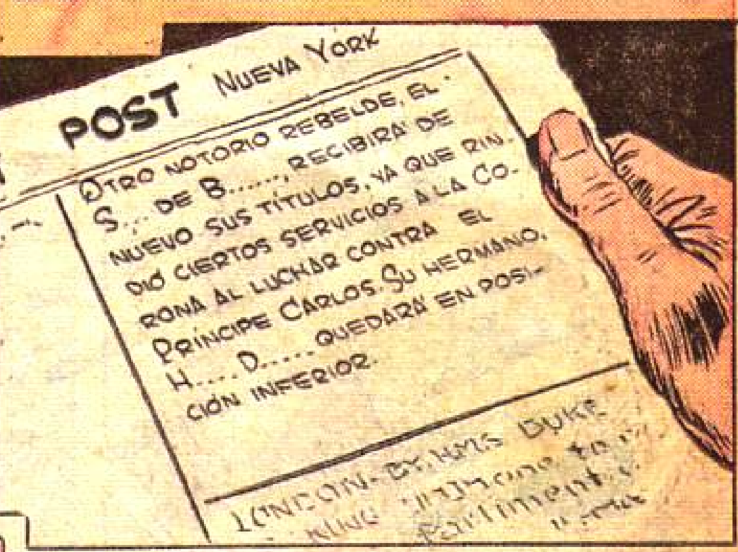


POCO DESPUÉS, FUÍ LLAMADO POR EL SEÑOR. LA FURIA HABÍA ABANDONADO SU ROSTRO, PERO EN SU LUGAR TENÍA UNA SONRISA QUE NO ME GUSTÓ...

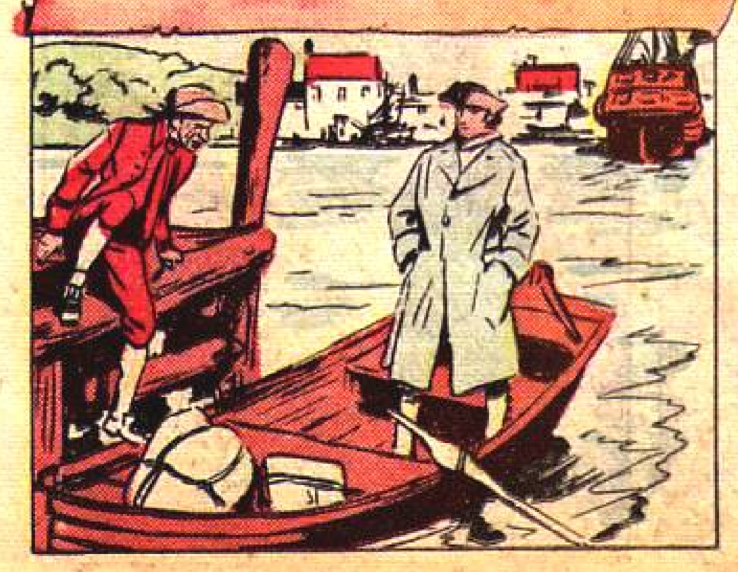
ESTABA DIRIGIDA A UN CAPITÁN HARRIS, Y NO ME GUSTÓ SU APARIENCIA. TENÍA MALA REPUTACIÓN HABÍA SIDO PIRATA Y ASESINO Y PARA EMPEORAR LAS COSAS, HABÍA IDO MÁS TARDE A VER AL SR HENRY A SU CASA Y...



LUEGO, SALIÓ EL AMO HENRY. INTRIGADO, COGÍ EL PERIÓDICO QUE YACÍA EN EL ESCRITORIO, TODO ARRUGADO. PENSÉ QUE ALGO TENDRÍA QUE VER CON LA REPENTINA RABIA DEL SEÑOR, DE MODO QUE EXAMINÉ LA HOJA Y LEÍ...



NADIE EN SUS CINCO SENTIDOS, HUBIERA DADO CRÉDITO A LA NOTA TAN FALSA SE VEÍA... SE TRATABA DE ALGÚN ESCRIBANO DESEOSO DE NOTORIEDAD O... COMO YO SOSPECHABA... UNA INSERCIÓN DEL PROPIO JAMES REALIZADA CON EL ÁNIMO DE MOLESTAR A SU HERMANO. SEA COMO SEA, DÍAS DESPUÉS, JAMES SALIÓ PARA ALBANY CON EL CAPITÁN HARRIS...



QUEDÉ PREOCUPADO POR LA PARTIDA, MEDITANDO SOBRE LA LOCURA DEL SR. HENRY AL FINANCIAR TAL AVENTURA. CUANDO LLEGUÉ A CASA, MI PREOCUPACIÓN AUMENTÓ...



PASARÉ POR ALTO NUESTROS PRIMEROS DÍAS EN ALBANY, PARA COMENZAR CON LA MISIÓN DE SIR WILLIAM JOHNSON, QUE VIAJARÍA EN LA VECINDAD DEL LAGO CHAMPLAIN. NO SÉ CÓMO EL SR. HENRY SE LAS ARREGLÓ PARA UNIRSE A ELLA, PERO SALIMOS TODOS JUNTOS HACIA LA SELVA...



HABÍAMOS VIAJADO BASTANTE, CUANDO LOS ACTOS DE MI SEÑOR COMENZARON A INQUIETARME. SOLÍA ACERCARSE A SIR WILLIAM Y



POR FIN, SIR WILLIAM SE ME ACERCÓ, Y YO TUVE QUE ADMITIR QUE HENRY NO ESTABA EN SUS CABALES...



HABÍAMOS PENETRADO LOS BOSQUES DURANTE UNA SEMANA, CUANDO, UNA FRÍA MAÑANA EN QUE YO ALISTABA EL FUEGO ANTES QUE LOS DEMÁS DESPERTARAN, FUÍ SORPRENDIDO POR UN GRITO...





EL HOMBRE ERA JOHN MOUNTAIN, GUÍA DE LA PARTIDA DE JAMES. RELATÓ UNA SORPRENDENTE HISTORIA, ACAECIDA EN PLENA SELVA Y DEMASIADO LEJOS PARA QUE YA EL AMO JAMES PUDIERA OBTENER AYUDA...



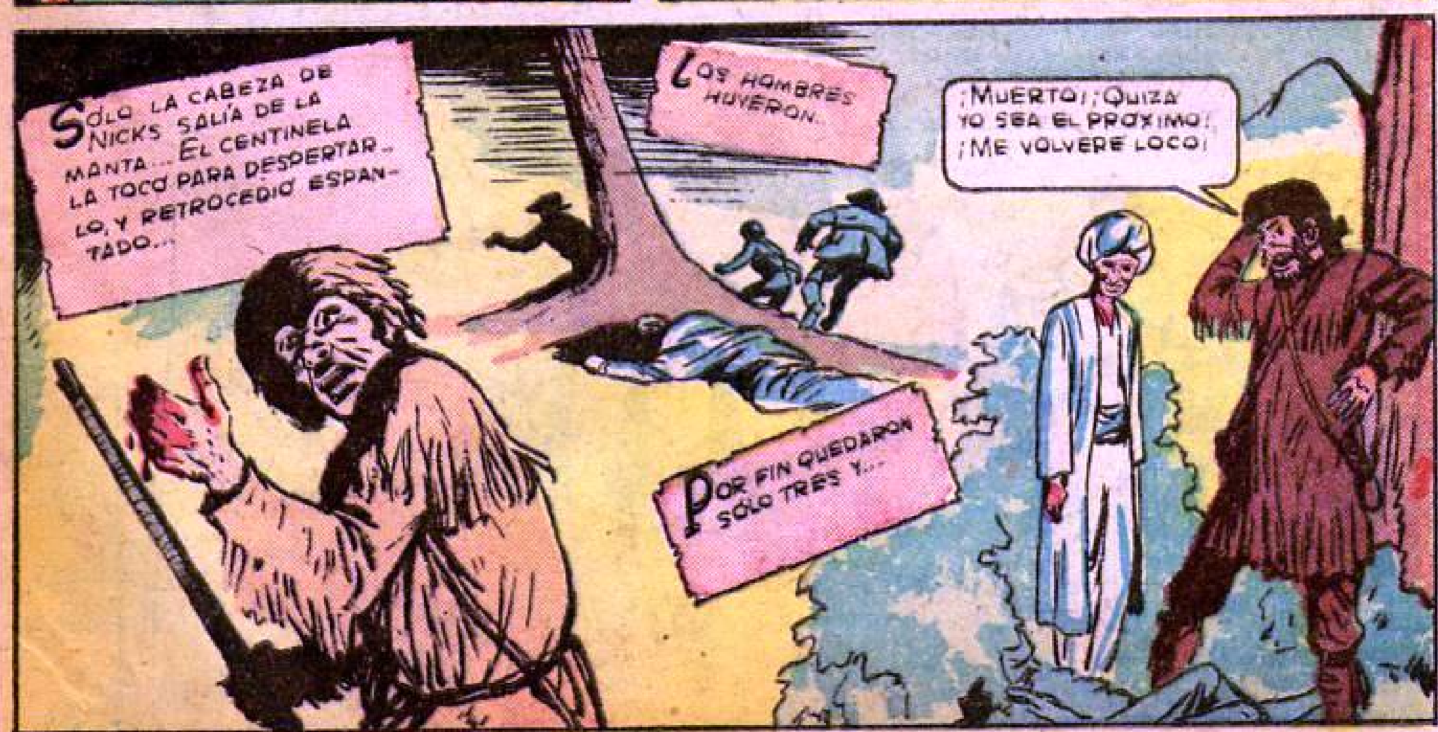

CREO QUE ESE HOMBRE NOS ENGAÑA... ¡SIN DUDA NOS ENTIENDE, AUNQUE LO NIEGUE!
YO LO AVERIGUARÉ... BALLANTRAE IGNORA QUE CONOZCO LA LENGUA INDOSTANA! HUM...
EN LA TIENDA, SECUNDRA DASS HABLÓ A SU AMO EN INDOSTANO, Y RECIBIÓ RESPUESTA EN LA MISMA LENGUA...
¡PLANEAN TORTURARTE Y MATARTE PARA SABER DÓNDE ESTÁ EL TESORO!
TENDREMOS QUE ADELANTARNOSLES. ¡CON RAZÓN FUERON CONTRATADOS POR MI AMADO HERMANO!
¡ESE INDIO MENTÍA Y CONOCE NUESTROS PLANES!
ESA NOCHE, SECUNDRA DASS Y JAMES SALIERON SIGILOSAMENTE DE SU TIENDA, PERO...
¿DÓNDE CREE QUE VA, SR. DURIE?
SERÍA UN LOCO DE IR A ALGUNA PARTE, ¿NO ES ESO?
LA PARTIDA SIGUIÓ CAMINO... LOS HOMBRES VIGILANDO A JAMES Y ÉSTE CUIDÁNDOSE DE ELLOS...
¡TERMINEMOS CON ESTO! ¡HE ENFERMADO REPENTINAMENTE Y DE NADA ME SERVIRÁ EL TESORO!... EL LUGAR ESTÁ CERCA Y MAÑANA LOS CONDUCIRÉ A ÉL
PERO AL DÍA SIGUIENTE Y OTROS TRES MÁS, HALLARON AL AMO DÉBIL Y FEBRIL, A LAS PUERTAS DE LA MUERTE...
¡SI NO ESTÁ BIEN PARA MAÑANA, LO ARRASTRAREMOS HASTA EL SITIO!...
MAS, ANTES DEL AMANECER, EL AMO HABÍA MUERTO...


LOS HOMBRES ENTERRARON EL CUERPO Y SE ALEJARON...
EL TESORO ESTÁ CERCA. ¡PROPONGO QUE LO REMOVAMOS TODO PARA HALLARLO!

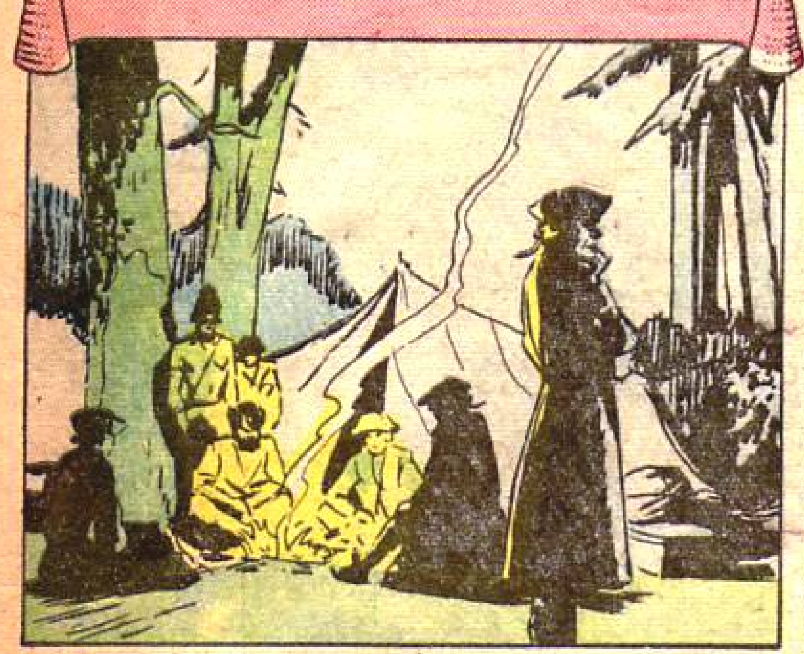

LA BÚSQUEDA RESULTÓ ESTÉRIL EL PRIMER DÍA. LOS HOMBRES SE RETIRARON, SOSPECHANDO ENTRE SÍ... PERO ESTABAN MUY RENDIDOS PARA VELAR. Y A MEDIANOCHE, UN INDIVIDUO SE IRGUIÓ...


LOS HOMBRES ACORDARON QUE DEBÍAN VIGILAR... BUSCARON EL TESORO Y LUEGO PUSIERON UN GUARDIA PARA DORMIR...
SEGÚN LOS ASTROS, ES HORA DEL RELEVO. ¡DESPERTARÉ A NICKS!...


AL DÍA SIGUIENTE, MOUNTAIN FUÉ EL PRIMERO EN LEVANTARSE Y SU GRITO DESPERTÓ A LOS DEMÁS...
¡DESCABELLADO!


SÓLO LA CABEZA DE NICKS SALÍA DE LA MANTA... EL CENTINELA LA TOCÓ PARA DESPERTARLO, Y RETROCEDIÓ ESPANTADO...
LOS HOMBRES HUYERON...
¡MUERTO! ¡QUIZÁ YO SEA EL PRÓXIMO! ¡ME VOLVERÉ LOCO!
POR FIN QUEDARON SÓLO TRES Y...

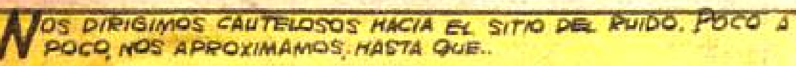

Y FUE ESA MAÑANA CUANDO MOUNTAIN LLEGO A NUESTRO CAMPAMENTO. EL SR. HENRY LO HABÍA OBSERVADO ATENTAMENTE, Y CUANDO EL GUÍA TERMINÓ...
¿DE QUÉ PRETENDIÓ MORIR MI HERMANO?
¿PRETENDIÓ?.. ¡SI YO MISMO LE ECHÉ TIERRA ENCIMA!
¡TIENE MI APELLIDO, PERO NO ES DE ESTE MUNDO!... ¡YO HE HUNDIDO MI ESPADA EN SU CUERPO!... ¡MACKELLAR Y MI PADRE LO ENTERRARON! ¡PERO SE TRATA DE UN ESPÍRITU FAMILIAR!
CONSIDERARÉ ESTO, SR. HENRY... PERO HABLARÉ ANTES CON MACKELLAR
UNA PERSONA QUE SE CREÍA GOBERNADA POR LAS BRUJAS Y OBEDECÍA LO QUE ESTAS MANDABAN.
¡ESTÁ LOCO. ¿DEBEMOS ATARLO? HUM.. ¿HAY ALGUNA VERDAD EN LO QUE DICE?...
AUNQUE JAMES NO FUE ENTERRADO, EL SR. HENRY NO ESTÁ TAN LOCO.
¡SI ENVÍA USTED DE VUELTA A MI AMO SIN QUE VEA LA TUMBA DE SU HERMANO, ENLOQUECERÁ DEL TODO!
LO LLEVAREMOS AL SEPULCRO... PERO DECLINO TODA RESPONSABILIDAD. LO QUE ES MÁS, TRATAREMOS DE RESCATAR A SECUNDRA DASS!
Y ASÍ, SIR WILLIAM ORDENÓ LEVANTAR EL CAMPO. VIAJAMOS, SEGÚN INDICACIONES DE MOUNTAIN, HACIA LA TUMBA DE NUESTRO ENEMIGO...


VIAJAMOS DIECISEIS HORAS Y ACAMPAMOS POR LA NO-CHE. PRONTO LLEGARÍAMOS AL SITIO... YO NO PODÍA EVITAR VER AL SR. HENRY Y PENSAR QUE JAMES ESTABA MEJOR MUERTO...


DE PRONTO, MOUNTAIN SE LEVAN... DE INME-DIATO, TODOS LE IMITARON...
¡ESCUCHEN! ¿OYEN ESO?
CRAC, RAS


¡YA SÉ!... ¡ES ESE INDIO, SECUNDRA DASS! ¡DEBE SABER DÓNDE ESTÁ EL TESORO Y LO QUIERE SACAR!
¡CLARO! ¡DEBIMOS ESPERARLO!...


¿LO CAZAREMOS AHORA?
¡SÍ! ¡A SECUNDRA DASS!


NOS DIRIGIMOS CAUTELOSOS HACIA EL SITIO DEL RUIDO. POCO A POCO NOS APROXIMAMOS, HASTA QUE...


¡MIREN!


¡DESENTIERRA EL CADÁVER!


¡Perro sacrílego!
¿Qué significa esto? ¿Qué piensas ganar con semejante cosa?...
¡Espere y verá! ¡Está enterrado, no muerto!
Con eso, Secundra reconoció al Sir Henry y su voz se hizo un chillido...
¡Se uds dije! ...¡No está muerto!
¡Asesino! ¡Mando matarlo! ¡Yo salvé al sahib! ¡Uds. serán ahorcados!


¡QUÉ CLASE DE ARDID ES ESTE?
¡AYÚDEME! ¡ESTÁ ENTERRADO, NO MUERTO!


PROCURE COMPRENDER... EL AMO TRATÓ DE ESCAPAR DE LOS ASESINOS. ¡NO PUDO! YO INTENTÉ ESTE MÉTODO: ¡SE TRAGÓ LA LENGUA!; ¡ENTERRADO VIVO! EN LA INDIA LO HACEMOS. PERO ESTE FRÍO... ¡ENCIENDAN FUEGO!


TODOS AYUDAMOS, EXCEPTO EL SR. HENRY, QUE SE DEDICÓ A CONTEMPLAR, INMÓVIL, LA ESCENA...
¡MIREN! ¡YA HEMOS LLEGADO AL CUERPO! ¡AQUÍ ESTÁ!




¡MIREN! ¡HA CRECIDO SU BARBA! ¡NO LA TENÍA CUANDO LO ENTERRAMOS!
¡APRISA! ¡ACÉRQUENLO AL FUEGO!







J.D.

HEREDERO DE UN TÍTULO ESCOCÉS. MAESTRO EN ARTES Y DONES. ADMIRADO EN EUROPA, ASIA Y AMÉRICA.

EN LA GUERRA Y EN LA PAZ. EN LAS TIENDAS DE CAZADORES SALVAJES Y EN LAS CIUDADELAS DE LOS REYES. DESPUÉS DE TANTO GANAR Y CONSUMAR, YACE OLVIDADO AQUÍ.

H.D.

SU HERMANO.

DESPUÉS DE UNA VIDA DE PENAS INMERECIDAS Y BRAVAMENTE SOPORTADAS, MURIÓ CASI A LA MISMA HORA Y DUERME EN LA MISMA TUMBA CON SU FRATERNAL ENEMIGO.

LA PIEDAD DE UNA ESPOSA Y UN VIEJO SERVIDOR LEVANTÓ ESTA PIEDRA A [illegible]MORIA.



EL AMO MURIÓ EN SEGUIDA, TAMBIÉN Y SECUNDRA DASS TRATÓ DE REVIVIRLO. UNO DE LOS HOMBRES ERA TALLADOR EXPERTO. ANTES DE QUE SIR WILLIAM DIERA LA ORDEN DE PARTIDA, HICE QUE ÉL GRABARA EN UNA ROCA LA SIGUIENTE INSCRIPCIÓN, QUE BIEN PUEDE CONSTITUIR EL EPÍLOGO DE ESTE RELATO:...

ROBERT LOUIS STEVENSON

1850 - 1894



Es indudable que el viaje constituye la mejor enseñanza para un escritor. Gran parte de la vida de Stevenson estuvo amenizada con largos y románticos viajes; las aventuras que corrió, no fueron planeadas por él, sino derivadas auténticamente de las circunstancias. La mala salud fué, en el caso de Stevenson, el motivo de sus viajes. El autor de "El Hombre y la Bestia", viajó por Europa, América y los Mares del Sur. De sus viajes surgió un cúmulo de obras maestras.

Stevenson nació en Edimburgo, Escocia, en 1850. A pesar de su mala salud, notable desde su infancia, era imaginativo y despierto. Creció en posesión de gran encanto social y era dueño de una brillantísima conversación. Estudió leyes y fué llamado a la Barra en 1875. Pero la enfermedad le hizo dejar el bufete por los barcos, y en 1876, hizo un viaje de Antwerp a Grez, mismo que narra en su primer libro "Viaje por Tierra". (1878) Así comenzó su carrera de escritor.

Un viaje de vagabundeo, al año siguiente, dió por resultado otra obra. "Viajes con un Burro". Aparecieron asimismo sus primeros cuentos, incluyendo "Estancia de una noche", "La Puerta de Sire De Maletroit" y su primer volumen de ficción: "Nuevas Mil y una Noches".

Luego, Stevenson cambió enteramente de escenario, viajando a América para casar con una joven norteamericana, en California, misma que había conocido en uno de sus viajes a Francia. El largo viaje durante el cual debía escribir constantemente para ganar dinero y poder vivir, de nuevo quebrantó su salud, y tanto él como su mujer se trasladaron a un campo minero abandonado; en California, que era tranquilo y bello. Allí escribió "Los Explotadores de Silverado".

En 1880, volvió a Inglaterra con su esposa y, dos años después, en Suiza, escribió su famosa e inolvidable "Isla del Tesoro". Fué esta obra la que le hizo famoso.

Poco después, escribió "Secuestrado" y "Jardín de Versos Para Niños", libro este último que le convirtió en el poeta laureado de las guarderías y kindergartens.

Otro viaje condujo a Stevenson a uno de sus mayores éxitos, pero éste viaje nada tuvo que ver con barcos o trenes: se trató de un viaje al país de la fantasía, durante un ataque de fiebre hética.

Fué un sueño terrible, del cual surgió la incomparable obra maestra que el "Dr. Jekyll y Mr. Hyde" (El Hombre y la Bestia). Tan pronto halló eco en el público de la época, esta obra que trata alegóricamente de la doble personalidad, se vendieron casi 40,000 volúmenes de ella en seis meses, sólo en Inglaterra. Su tema, que pintaba al Mal dominando al Bien, fué objeto de centenares de artículos de prensa y de incontables sermones.

En 1889 Stevenson se embarcó nuevamente en una aventura romántica, esta vez reforzado con contratos para cuentos, lo que le permitía viajar con lujo y comodidades. Cruzaron América hasta San Francisco, donde Stevenson, su esposa e hijos, embarcaron rumbo a Honolulú en una goleta y de allí viajaron a los Mares del Sur.

Un viaje a Samoa impresionó tanto a Stevenson, que compró un terreno en la cima de una montaña, construyó una casa y se estableció allí para el resto de sus días. Los nativos le llamaban Jusitalia, "contador de cuentos", y Stevenson tomó parte en los asuntos de la isla. Allí escribió "Entretenimientos Nocturnos de la Isla", "David Balfour", etc. Estaba trabajando en su "Hermiston", cuando murió repentinamente. Los nativos sepultaron cariñosamente su cuerpo en la cima de la montaña Vaea. Allí reposa el "contador de cuentos" que ha hecho las delicias de chicos y grandes por tres generaciones.



PIONEROS DE LA CIENCIA

GOTTLIEB DAIMLER

PRECURSOR DEL AUTOMOVILISMO MODERNO



El automóvil ha llegado a ser de extrema importancia en todo el mundo. Los campesinos y quienes viven en poblaciones aisladas, ya no tienen necesariamente que permanecer en casa. Casi todos los paises cuentan con carreteras y caminos recorridos por los vehiculos de motor. Gracias al auto, los obreros pueden vivir lejos de los sitios donde trabajan y llegar siempre a tiempo. En una palabra, el auto ha unido el campo y la ciudad y ha estrechado las relaciones entre los paises.

Aun cuando muchos inventores habian jugado con la idea de construir un "coche sin caballos", empleando diversos combustibles, desde el carbón hasta el vapor, la verdad es que pertenece a Gottlieb Daimler el crédito de haber construido el primer vehiculo movido por un motor de combustión interna.

Daimler nació el 17 de marzo de 1834 en Shorndorf, Alemania. Su padre era maestro panadero y contaba con los medios suficientes para enviar a su hijo al colegio. La intención del viejo Daimler, era hacer de su hijo un diplomático. La escuela a la que fuera enviado el joven, se distinguia por su severa disciplina, pero Daimler no mostraba interés alguno por las materias que alli enseñaban, demostrando, en cambio aptitudes excepcionales para la mecánica. Rogó a su padre que lo sacara del colegio y, al fin, entró como aprendiz en el taller de un armero.

Daimler adquirió bien pronto una gran reputación como excelente fabricante de armas de fuego, y pronto le fué ofrecida una mejor posición por otro armero, llamado Wilke, quien tenia un gran negocio en Stuttgart.

Daimler tomó el empleo, y pronto llegó a ser ayudante de Wilke.

Pero Daimler no estaba satisfecho. Le parecia que sus conocimientos de mecánica eran aún limitados. Así, renunció a su empleo con Wilke para estudiar en una escuela de mecánica de Estrasburgo. Permaneció en esa escuela tres años, trabajando en sus horas libres como mecánico para cubrir sus gastos.

Luego, Daimler dejó Alemania para tomar empleos en Francia, Inglaterra y Bélgica, estudiando entretanto los métodos de los manufactureros de esos paises. Sólo entonces sintió que su educación estaba completa y volvió a casa.

De nuevo en Alemania, contrajo matrimonio y aceptó el cargo de director técnico de una gran fábrica local. En 1872, Peter Langen, un rico industrial alemán, decidió construir una fábrica en Deutz. Pidió a Daimler y a Nicolás Otto (otro inventor alemán), que fueran sus consejeros técnicos, y ambos aceptaron.

Daimler y Otto, trabajando juntos, perfeccionaron la máquina de gasolina que fué la predecesora de los motores del automóvil actual. Pero los temperamentos de Daimler y Otto eran contrarios y, tras de una desavenencia, Daimler renunció.

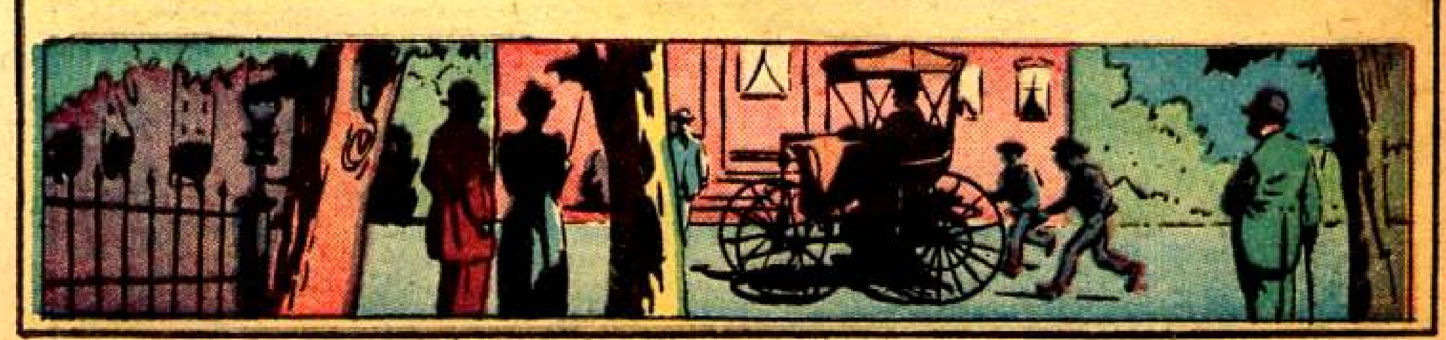
En 1882, Daimler estableció un taller experimental en Cannstatt y el 16 de diciembre de 1883, patentó un motor que consumia alcohol. La maquina llegaba a las 900 revoluciones por minuto.

La máquina de Daimler es una versión simplificada de nuestros modernos motores, trabajando según el principio del émbolo y el cilindro, con dos válvulas encima de este, una destinada a admitir la mezcla de aire y gasolina gasificada, y la otra para permitir la salida del gas quemado. El émbolo tiene en el cilindro un movimiento de arriba abajo.

Daimler comenzó a construir estos motores en serie y empleó la gasolina en lugar del alcohol. Asi, Daimler construyó los primeros autos.

La compañia de Daimler prosperó, y además de construir motores para autos, los hizo para bicicletas, botes, tranvias, extinguidores de incendios y hasta para globos aeróstatos.

En 1900, poco después de su muerte, Daimler exhibió su ahora famoso Mercedes, en la exposición de Paris. Se componia de una carroceria de acero, y era más ligero y esbelto que los que se hubieran visto antes. El Mercedes constituyó un éxito instantáneo, y la industria automovilistica inició alli su carrera ininterrumpida.



Operas Famosas

"EL ORO DEL RIN"

Por RICARDO WAGNER

En los tiempos legendarios, cuando los dioses y las diosas habitaban el Valhalla y las doncellas nadaban en aguas del Rin, había un enano llamado Alberich, salido de las cavernas subterráneas de Nibelheim.

Alberich, de quien hacían mofa las doncellas del Rin, ve de pronto que los rayos del sol hacen brillar un dorado objeto bajo las aguas. Las doncellas le dicen que, aunque sin valor allí, el oro dará poderes y riquezas sin cuenta a quien lo posea, siempre que éste renuncie antes al amor. De ese oro, el poseedor debe mandar a forjar un anillo que será la clave del poder. Alberich averigua que las doncellas son las guardianas del oro, pero ellas están seguras de que nadie renunciará al amor. No hacen caso a Alberich, pero éste renuncia al amor, coge el oro y se aleja con él.

El sol de la mañana, revela ahora el castillo de los dioses, el Valhalla, situado en la cima de una montaña. El castillo fué construído por gigantes que esperaban recompensa de la diosa del amor, Freia. Votan, rey de los dioses, había hecho la apresurada promesa, pero no podía cumplirla. Freia era, asimismo, la guardiana de las manzanas de oro que permitían a los dioses retener su eterna juventud. Sin ella, los dioses se debilitarían y acabarían por morir.

Votan envía ahora a Loge, dios del fuego, a que busque una sustituta para Freia. Regresa sin hallarla. Freia pide a Votan que la proteja de los gigantes. De pronto, Loge recuerda a Alberich, el enano. Este ha mandado forjar el anillo que ya le ha dado una fortuna inmensa.

Se ofrece a los gigantes el tesoro, en sustitución de Freia. Aceptan, pero se llevan a Freia como rehén hasta que se les pague.

Sin Freia, los dioses se debilitan. Votan y Loge descienden a las entrañas de la tierra en busca del tesoro de Albedrich.



Se enterán de que Albedrich ha esclavizado a los enanos del reino de Nibelheim, empleando los poderes del anillo. Los obliga a amasarle un tesoro, con lo que llega a ser fabulosamente rico.

Por medio de elogios, Votan y Loge hacen que el propio Albedrich se convierta en un sapo, para demostrar sus poderes. Capturan al enano y lo llevan a Valhalla. El anillo pasa a poder de los dioses.

Albedrich monta en cólera ante su pérdida y desea que "el anillo acarree la muerte y la destrucción a quien lo posea".

Los gigantes regresan con Freia y el tesoro es apilado ante ella. Parte del trato es que Freia no podrá ser rescatada en tanto el tesoro no la cubra por completo a la vista. Pero, por muchas joyas que se apilan, aún puede verse un trocito de la cabeza de la diosa. Se necesita el anillo.

Erda, diosa de la tierra, aconseja a Votan que se desprenda del anillo, pues con él corre peligro. Votan da el anillo, rescantando así a Freia de los gigantes.

La maldición del anillo, tiene efecto inmediato. El gigante Fafner, mata a su hermano, Fasolt, para quedarse con el anillo.

El sol poniente revela ahora el Valhalla. Un arcoiris forma un puente a través del valle y conduce al castillo de los dioses.

Los dioses, Freia entre ellos, recobran el vigor y la juventud. Desde el valle, se escuchan las lamentaciones de las doncellas del Rin, que lloran el oro perdido. Loge, enviado por Votan, les dice que no perturben el reposo de los dioses. Las doncellas replican: "¡Malos y bajos quienes están arriba entronizados!"

Los dioses continúan cruzando el puente hacia el Valhalla, llevando con ellos la eterna juventud . . .

CLASICOS ILUSTRADOS, No. 43. Diciembre 31 de 1955. Revista mensual publicada en convenio con Editors Press Service y Gilberton Company, Inc. - Reservados los derechos de reproducción o adaptación, parcial o total en todo el mundo. - Autorizada como correspondencia de 2a. clase en la Administración de Correos Número Uno de México 1, D. F., el 14 de enero de 1953. - Franquicia Postal concedida por la Dirección General de Correos con fecha marzo 9 de 1953. - **Impresa y distribuida por EDITORA DE PERIODICOS, S. C. L., "LA PRENSA"**, Basilio Vadillo Núm. 40, Apartado Postal No. 947, México 1, D. F. - Teléfonos: 12-08-51, 12-08-57 y 10-29-56. Director General y Gerente, Mario Santaella. Administrador, Cipriano Santos Oliva.

Precio por ejemplar: $1.50 m/n, en la República Mexicana. Dólares 0.15 (USCy) en el extranjero. Suscripción anual: $18.00 m.n. en la República Mexicana, Dólares 1.80 (USCy) en el extranjero. (Toda remesa de valores deberá hacerse a EDITORA DE PERIODICOS, S. C. L., Apartado Postal 947 México 1, D. F.)

EDITORA DE PERIODICOS, S. C L., "LA PRENSA"
FRANQUICIA POSTAL

Basilio Vadillo Núm. 40
MEXICO 1, D. F.

TROPA VIEJA

Un episodio revolucionario narrado vigorosamente por el NOVELISTA DEL SOLDADO

FRANCISCO URQUIZO

$5.00 EN LA REP. MEXICANA

0.50 DLS. EN EL EXTRANJERO

Un libro *de interés* para todos

En páginas llenas de colorido el prestigiado escritor e historiador general Francisco L. Urquizo, describe la vida de un provinciano "llevado de leva" e ingresado al Ejército Federal allá al finalizar el primer lustro de este siglo. Capítulos llenos de emoción, frases que reviven la decadencia del "imperio" Porfirista y la iniciación de nuestra inquieta y sangrienta época revolucionaria.

"TROPA VIEJA" es un "POPULIBRO" que apenas salido al mercado Latinoamericano ha tenido una acogida halagadora. Hace unos años se hizo una edición de esta misma obra en un grueso volúmen y alto costo. Su circulación fué mínima y cientos de miles de personas se quedaron con el deseo de leerla.

Toca a Editora de Periódicos, S. C. L., la satisfacción de ofrecer a las masas de lectores de habla española este magnífico libro, lujosamente empastado y por un precio mínimo de $5.00.

Es así como Editora de Periódicos, S. C. L., "LA PRENSA", se anota un triunfo más en su carrera Editorial al iniciar su nueva División "POPULIBROS" con la presentación de obras tan solicitadas como "TROPA VIEJA", por el general de División Francisco L. Urquizo. Adquiera usted "POPULIBROS" "La Prensa".





LA PRENSA





J. Rubén Romero
La pluma de José Rubén Romero es el mágico pincel, que en policromía de irresistible fascinación dibuja "en la tela de sus libros", un canto a la provincia, un poema a los lejanos rincones de la patria que constituyen nuestra propia nacionalidad.
APUNTES DE UN LUGAREÑO
LP J. Ruben Romero
"APUNTES DE UN LUGAREÑO" es un "POPULIBRO" magistralmente escrito por José Rubén Romero, el llorado autor de "Pito Pérez" y describe en sus amenos capítulos el costumbrismo regional de una de nuestras más bellas provincias: Michoacán.
Un "POPULIBRO" ameno, divertido y de ininterrumpido interés. Adquiera usted su ejemplar de "APUNTES DE UN LUGAREÑO" pues se está agotando la edición. Pida usted "POPULIBROS" en todas partes. Sólo cuesta $5.00 cada volumen.
$5.00 EN LA REP. MEXICANA.
0.50 DLS. EN EL EXTRANJERO
LP POPULIBROS
LA PRENSA
LITO-OFFSET LA PRENSA - MEXICO